

AIDA ZYBARTÉ

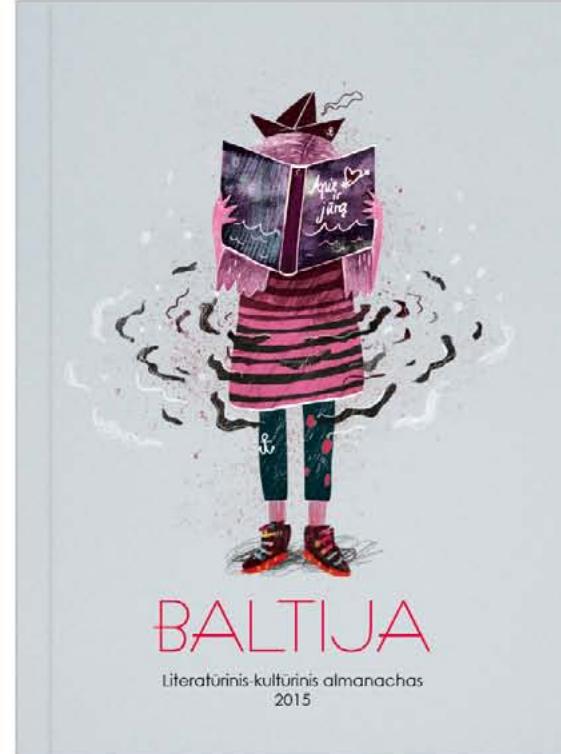
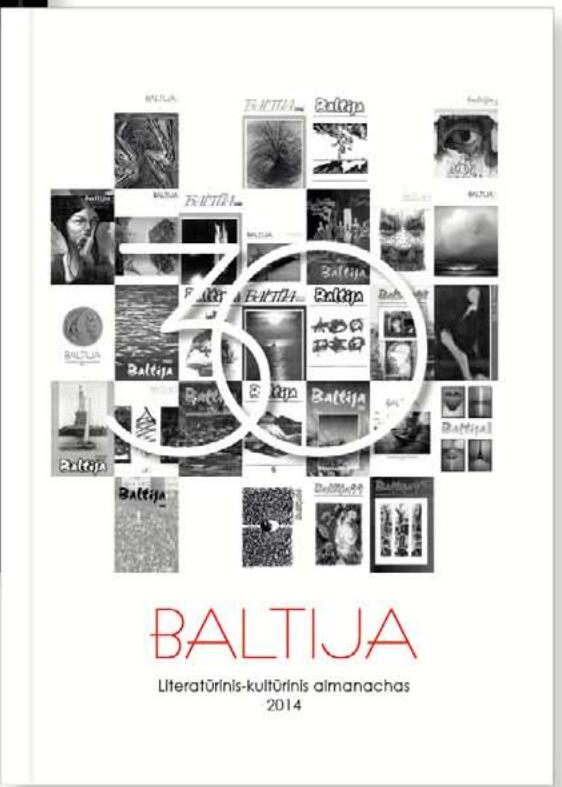
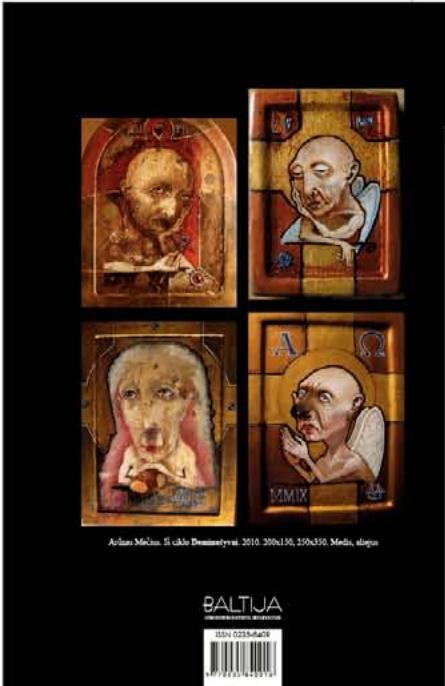
grafikos dizainerė

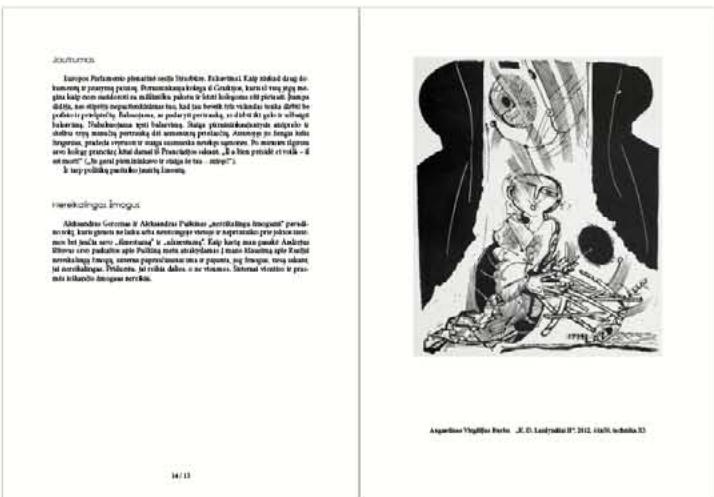
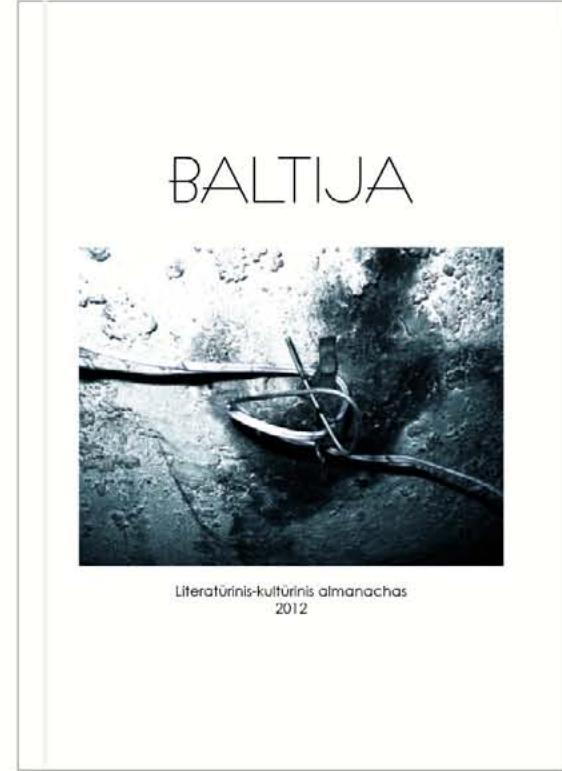
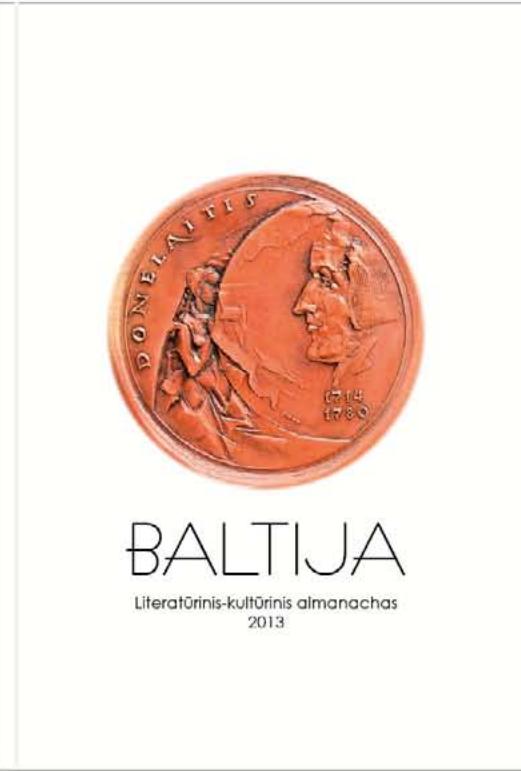
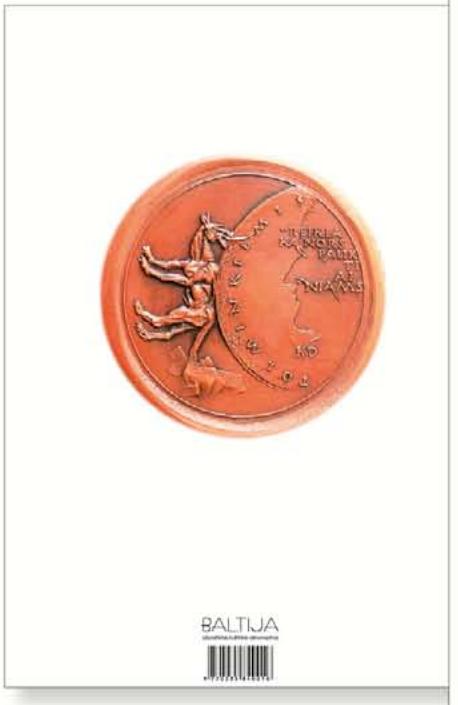
Išsilavinimas:

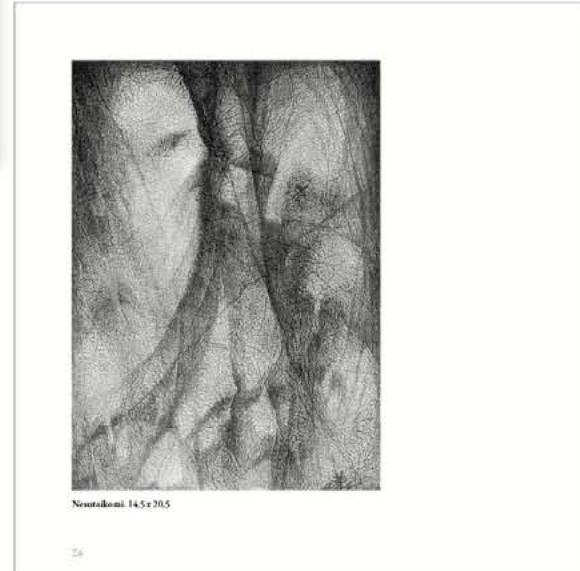
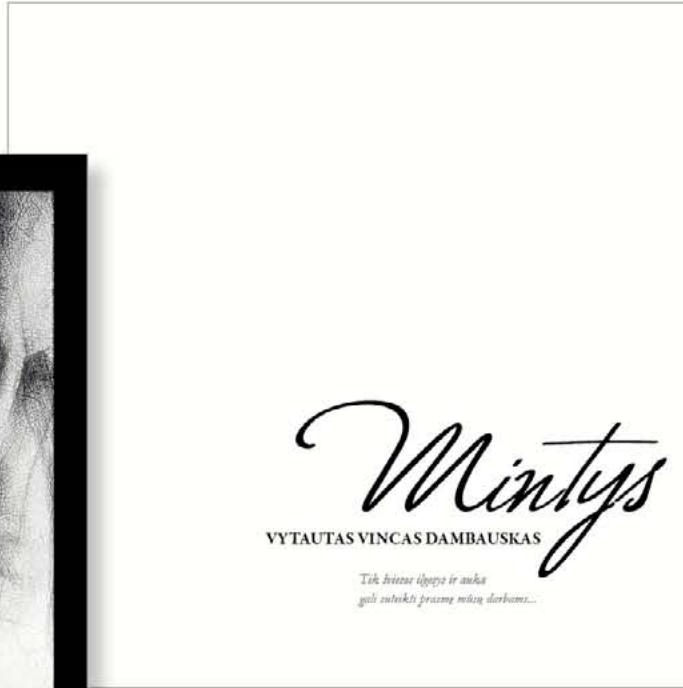
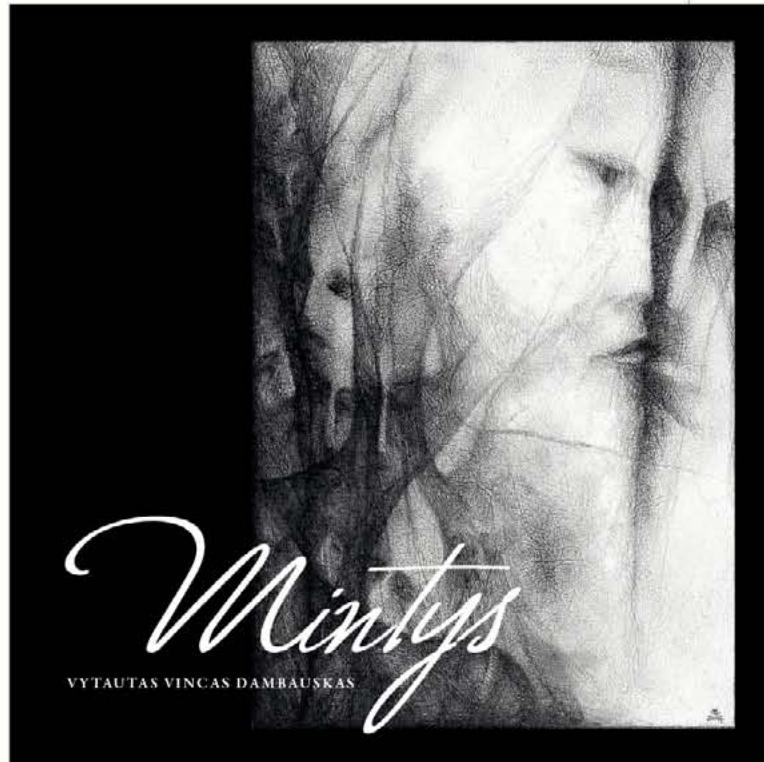
Vilniaus dailės akademija \ grafikos dizainerė

Kauno Stepo Žuko taikomosios dailės technikumas \ dailininkė apipavidalintoja







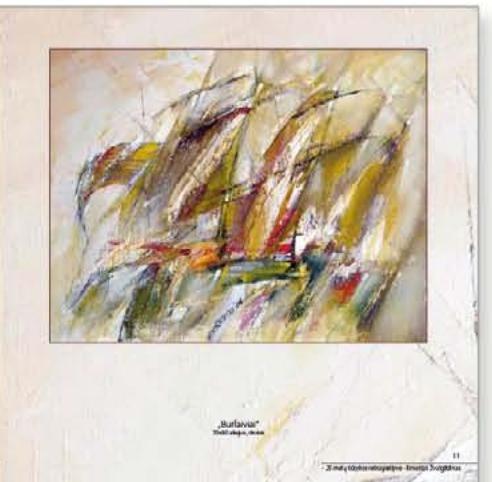
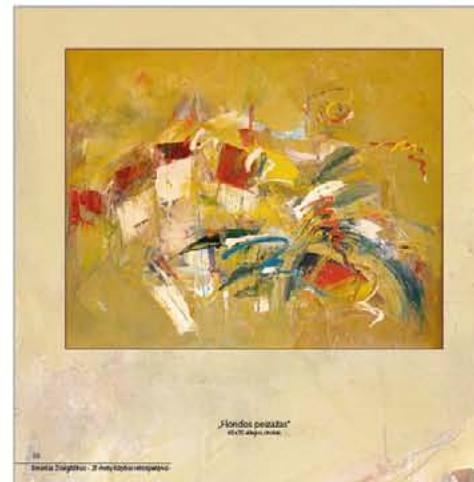
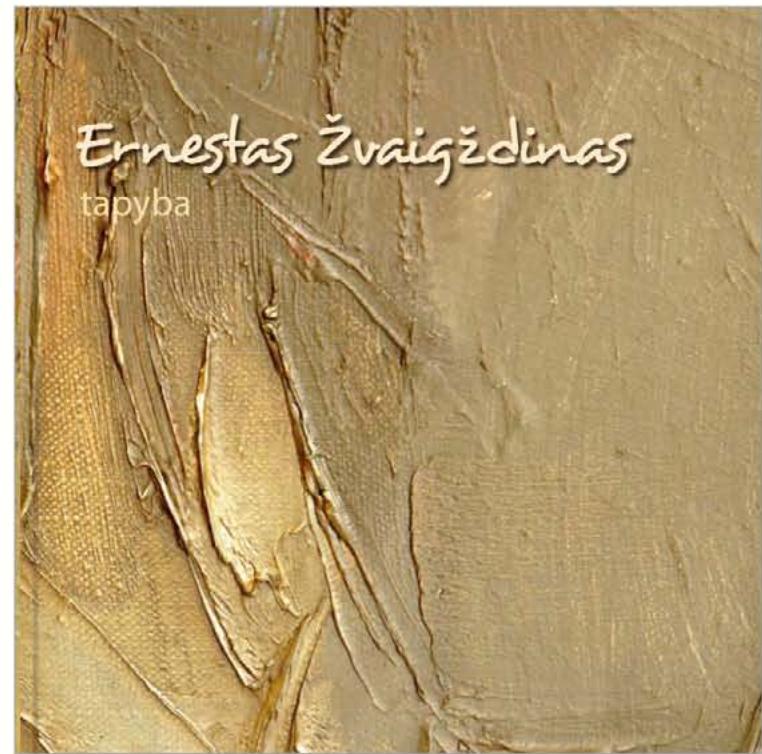


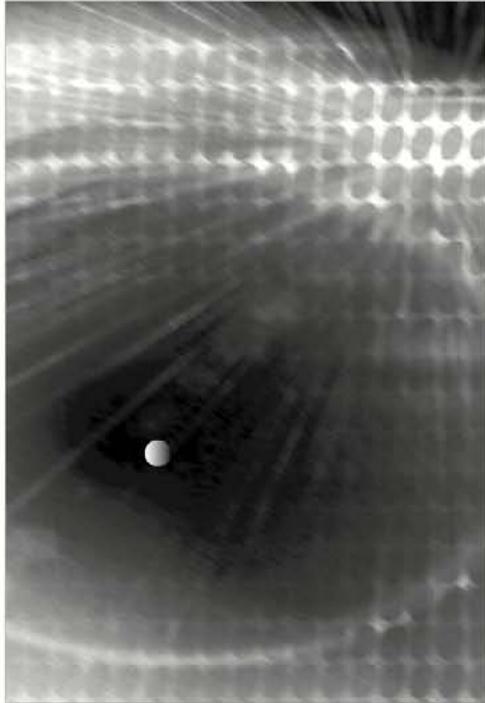
26

Traupioje išgyjome.
ir tiek.
Nepriimink
gol ar tiek:
nera prasmë,
ar vere gol vira.
Traupioje išgyjame
ir tiek.
Panaisei vėlq
jas tiek
neprizmo.
Traupioje išgyjame
ir tiek.
Metyl, jaučiau tiek tiek...



27





Amžina muzika

Neseniai teko valzinioti elektrinius traukinius iš Dolgojradno į Maskvą. Tik septynios stotelės, apie dviejimis minucijų kelio. Antruoje ketinės stotelėje į vagoną įėjo du valkinių su gitaramis bei mergina su smuklu.

– Vienuosi labai dienia! – tūpdomaisis, savos kompanijos vardu, vienės keleivėnus pasveikino vienąs iš valkinių, išoriskai vyrėnės, garbasotės. – Trumputė muzikinė pauza.

Bi skūnės dave ženčia savo kompanionams – ties trečią galvą linktelėjimu vagono pastūklido graži klasikinė melodija.

Per visa savo buvimo laiku Rusijos sostinėje spėjau priprasti prie pastovios prekybos priemiestiniuose traukiniuose. Knygencis, žurnalių, smulkio būtinių technika ir kita lėamumas, pardavėjai rėka vagonė, stengdamiesi atkrepti keleivių dėmesį ir jaudinti kaip nos iš turinio prekių. Ne kaip rečiau vagoninėse pasirodo seniukai arba išvaldai už lentėlėmis ant koko kurfus parabys. „Pratau, duokite lėmaldos Tėvynas kar veler anuli“ arba „Algazaitano invalidus. Padėkite, kuo galite“ – ilėje praeina nepastebiamai su ištėsta ranka ar lepure, netrakūnusia, tik dėkingai linkti tiems, kurie tolkisi jems į kors paaukot.

Be abeys, ši muzikos trio benv galima priskirti, tam nėra būdu, prie invalidų ir seniaukų kategorijos, kurios kai kurie stilo vadinti grubiu žodžiu „kasytojai“. As būsau patlikinė, kad „koncerto“ pobūdis bus sprausliukota pradyms klasyčiųjams finansiniukai palauktyti pradedančią grupę, ir aš, pasiūlymas kilenėj, paruošius penkiandetį rūbig, tačiau nėko panalau neįvyko. Drąsug rojo pastarajos dvi stotelės, atsiųstys trių pastuks kompozicijas (turinį pažymėti, kad jie griežiui pučiai, lengvai, be dirbtinumo ir visiškai nechaltūrvo), vėliau – linklejus galva vadovui – vienai metu išmatojo grėt ir mielkė instrumentus.

Dėkojaujau už dėmesį! –

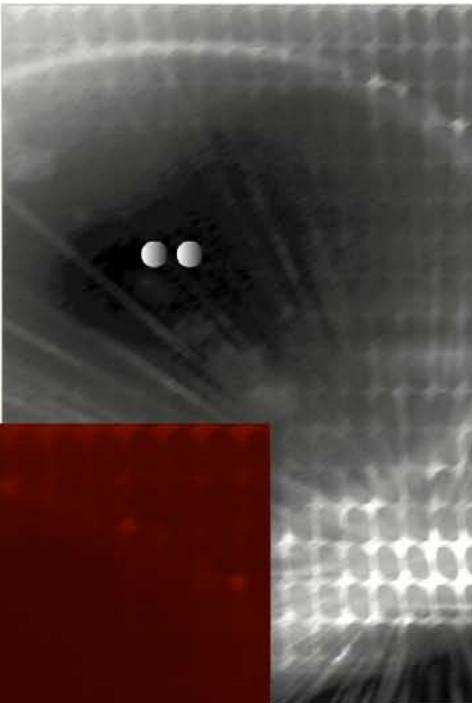
virus ir patelėkai ranka atmės viltinės. – Linkime jums sekmenis!

Po to kompanija savo traukinio įtraukė į vagoną, o vienė iš valkinių išstodėjė. Elektrinis traukinys išėjo.

Nesėlėjus, buvau sužavėta nuostabiausiai dalyku pasaulyje.

Aplodusinėjant, nebuvo, kaip iš žmoningų – kur ten daugelis abejingai žirtojo pro langą ir išskubėjant, kai kurie išskubėjant. Tikiuosi, kad jie jau priprato prie bovo neigrasta. Nesinorėjau sau pasirodyti klasyčios.

Clandestinus



Iluzijos mirtis

Teka akuras viršis, bet... beigriaujamai
Tame piltelių ginklų jaučiai siekė bėgę.
Švėčiai matė regas savo atgelyje
Slaujanas užmečias manę. Iluziomai,

Viai sujamas penkių giliai tykis,
Ir akary ugnis žvelgia nulegta...
Noko man nereikia – ašgi gyvi all!
Laukiu mirties, bet nėra nurybės man didžiamis.

Dvaras
„Puošys dvaras“

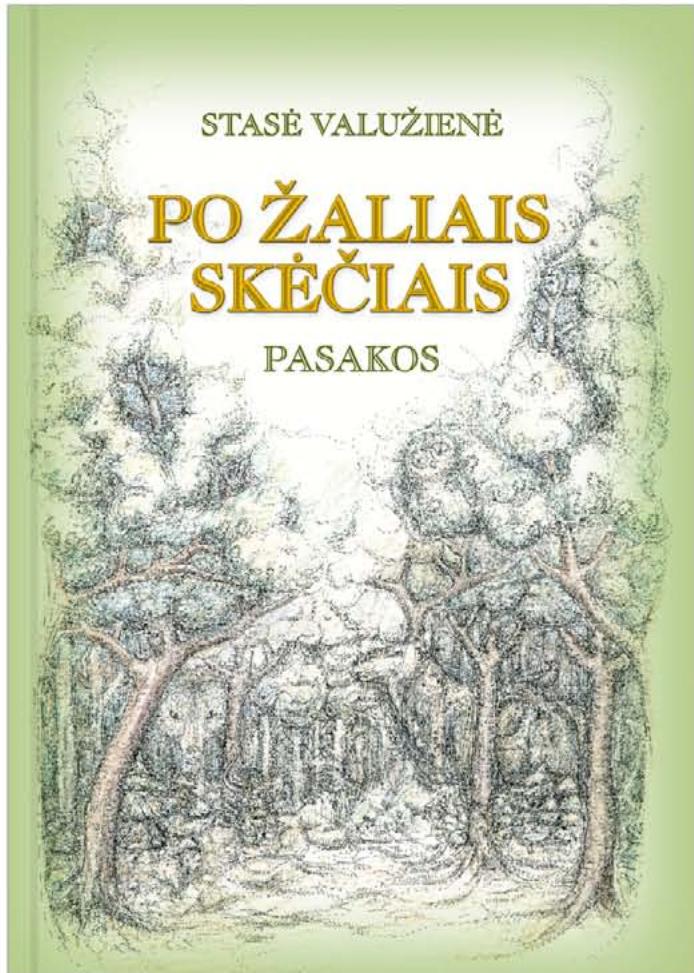
„Ar jis vėliau jutinčia... kad jau teisė nera tik
išlūžia – paprastas minčias, nora,
nukas, oklentis vėlais?“

Arturas Mačeras
„Didesnis Famas“

Renatas Garsija turijo svajonę, Jis palankiustė, kas gi čia tokio idomus – išleidžiantis žmogus buri svajonę, kartais ne vieną, net kelias. Vieni žmonės svajoja apie nuju namų, kitų – net apie dvare; vieni svajoja palėpti Havajus, kitų – ten padalikti visam išbūti; koks tik svajonė žmogui nelauži į galvą? Renatas svajoja beve buvo originali – jo norėjo giventi Eladui. Dungendui is manų tai patrodyti jukinėja – kodil menuliuanti į Graikiją – ir baigtas kriedusi judei tai visai netoli Ispanijos, redai į gardai ir jau esi viešo! Ten išlaunoček su nama ir givene kiek nori... Chi! Tokie jūs svastyminai būtg vistiskai papras! Juk Renatas norėjo giventi ne Graikijos, o bent Eladui – na, uršime, nori penkis šimtus metų pries masų ept. Na, kap? Dubar jums suprantama, koksios kilmės buvo jų svajonė? Neginčiamas, neginčiamas ji buvo visiškai negyvendama. Tačiau tai nuklojė net netaituoti į galvą Renatui Garsai – žmogui, kuris neseniai atsivežė savo pučés amžiaus jubilejų.

Renatas visę givinimą nugyveno vistiskai vienas – be siemos, be draugų. Esame ta, kad jie visai nesusiko su jo svajone – juk jie butina būti devęs slaučiant apnangą, nekalbėj, seniai grakiai kalba ar aiup mata ko, jei vistiskai nebūtų jo priėmę – ir todėl Renatas teikė pirmenybę vienaveit.

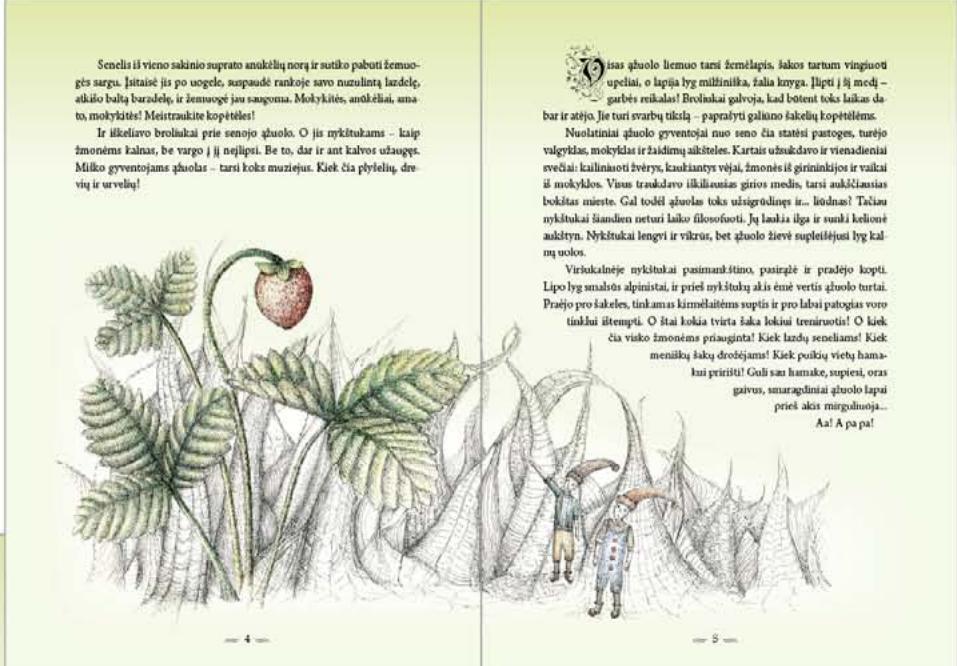
Didžiojo Inkvizitoriaus aša'Os



STASĖ VALUŽIENĖ
PO ŽALIAIS
SKĘČIAIS
PASAKOS

Stasė Valužienė
**PO
ŽALIAIS
SKĘČIAIS
PASAKOS**

Spaustuvė „Druka“
Klaipėda, 2014



Senelis iš vieno saknio suprato anokelių norą ir sutiko paboti žemuo-ges surgu. Jaitaisė jis po uogelę, nespaudė rankoje savo nužulintą lazdelę, atkaičiai baltą bardele, ir žemuogių jis sanguon. Mokykitės, anokeliū, sma-to, mokykitės! Meistrininkite koptėtė!

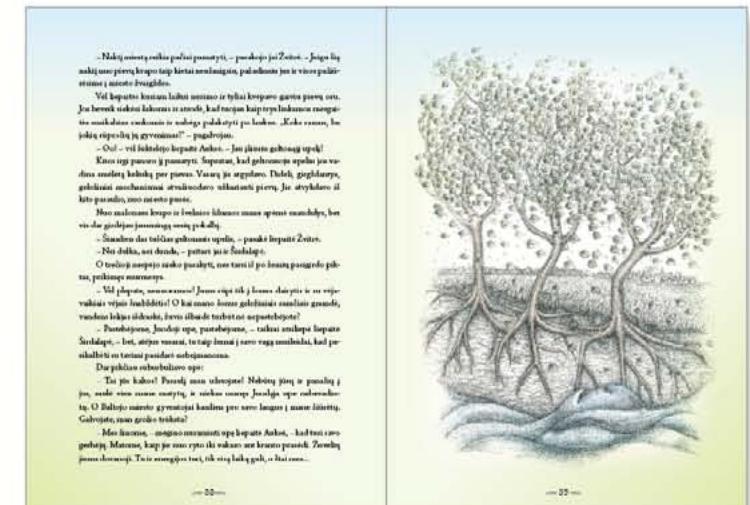
Ir iškeliaro broliukai prie senojo žiuolo. O jis nykštukams – kaip žmonėms kalnas, be vargo į ji nelipsi. Be to, dar ir ant kalvos užaugo. Milko gyventojams žiuolas – tarsi koks muziejuς. Kiek čia phylelių, drevių ir urvelių!

Qias žiuolo lieumu tarisi žemėlapis. Jokas turtum vingiuoti upeliai, o lapiai lyg mažiniukai, žalia knyga. Jūpti į šį medži – gurbiés reikala! Broliukai galvoja, kad bontent tokis laikas da-bar ar atėja. Jie turi stvarbų tikslą – paprašyti galiuno fakelių koptėtėlens.

Nuo latiniškų phuelo gyventojų nėr senos čia statėsi pastoge, turėjo valgyklas, mokyklas ir žaidimų aikštėles. Kartais užskubdavo ir vienadienai svečiai: kaliniusioti žvyras, kaukiantys vėjai, žmonės iš gimininkijos ir valkai iš mokyklos. Visus trakdavo išlikusius ginos medži, tarsi anokličiasios bokštai miestė. Gal todėl žiuolė tokis užsigrodės i... liednas? Tačiau nykštukai šaudien neturi laiko filosofuoti. Jų laukia ilga ir sunki kelionė aukštyn. Nykštukai lengvi ir vėlkor, bet žiuolo žievė supletėjusi lyg kal-mų uolos.

Viršukalnėje nykštukai pasimankštino, pasiržę ir pradėjo kopti. Lipo lyg malūnų alpinistai, ir priei nykštukų aša ėmė vertis žiuolo turtą. Praejo pro fakeli, tinkleius klimelaitėmės rupinis ir pro labų patogus voro tuklinių stengtai. O štai kokia tvirta žiaka lekinių treniruotis! O kiek čia visko žmonėmis priaugiant! Kiek laždu seneliams! Kiek meniškų žiakų drožėjam! Kiek puikų vietų hamaku-iui pririisti! Guli san hamaku, sopiasi, oras gaivus, sumargintai žiuolo lapai prieš akis mirgolinuoja...

A! A pa pa!



„Nakij osintų eilėliai padėti posūstyti, – praejoje ju Zetus. – Jeigu lyg naktinės prieš krepas tap kirtas nesilengtas, padidintas jis ir vies palit-riamei ir nėmote žvagulės.

Vei župutė kontaus laikus išmico ir tyliu krepas gavęs pierę oru, Ju bernik vėlės laikus ir atrodi, kad nečia krepas iškankstės nesigia-čiai sudėtingas veldys palaidytas per laukus. „Joko vėlės, be jokio gavęs pierę, – praejo.

– Och! – vei želdinti krepas, krepas. Jie plėšė gavęs upę!

Kas teg vėlės gavęs pierę, župutė, kai plėšės upę? Ju va-dins sandėlių kelią, kai priei Vėlyvės iš aigėlės. Didel, giegliarys, galiokas, mečiausias arvaikėsodas viliutinės pierę. Jie atvyklaose iki parada, nėra nėtės pierę.

Man nuliname krepas ir išmico iškankstės manė spinti nesidės, kai vien die giedėjus jasinti, o kai alij.

– Sandėlios das tūliai plėšmenys upę, – panaik župutė Zetus.

– Nu dėla, net dėda, – patet jie Šešulėlė.

O trečioje nesipė žioko paralyti, mes tari il po lauso paigendę pilti, prikimę nemenčią.

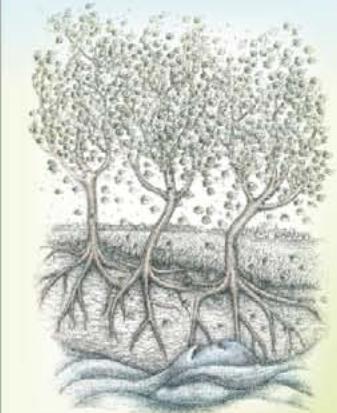
– Vil plėšas, nemenčias! Jėsas eiga iki j krepas džiaugia ir nu vo-vaikus vėjas laukdėti! O kai manu žioko galvėtina sandėlių grundi, vandens iškankstės, krepas išmico buketas neplėšmenys!

Panaikės, Jodus eiga pagarbėjantys... – raiškai župutė župutė Šešulėlė, išmico, kai priei ūgių žemės įmano raga nudižiai, kad pa-nikštukai su taminiu sandėliu išmico.

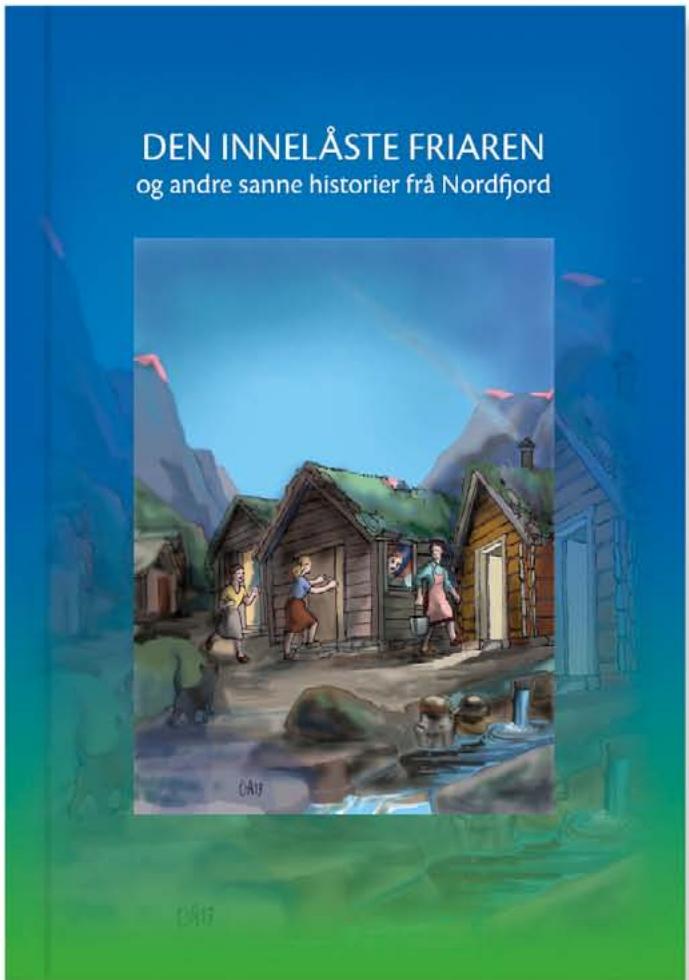
Da pildas išberbuliavę spė.

– Tai jis kėlos! Paredži mane užlepti! Nabinę žiuolę ir palaži į jis, esdė eina nemenčią, o siekia eisę Ževelės epi valzodė-ig. O Ževelė mano gyvenimo žadima prie sene žemės į manu žiurėt. Galvojate, man grūdai tektai?

– Mes žiurėme, – negausi menčiamasi ope župutė Antek, – kad tu iro-gebiej. Matome, kai je eina cyt iš valaks prieški. Ževelė joms domėjosi. Tiesiogiai tuo, tik eisai laikę gel, – žiai eina...



– 25 –



DEN INNELÅSTE FRIAREN og andre sanne historier frå Nordfjord



24 DEN INNELÅSTE FRIAREN og andre sanne historier frå Nordfjord



30 DEN INNELÅSTE FRIAREN og andre sanne historier frå Nordfjord

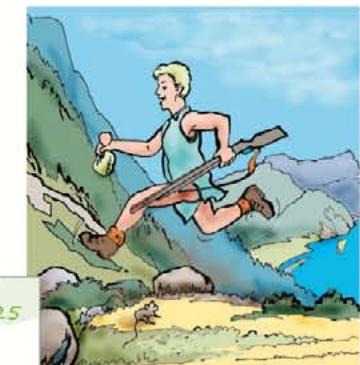
av. Det var ut i juli måned så det var mørkt om natta. Det var vel ein time å gå. Framme på støylen tok han opp målarkost og måla vindauge på eit av sala så ikkje lyset kom innom morgonen.

Jentene inne i solet merka ingen ting, dei låg allereie opp sov. Så lenge det var mørkt stod dei heller ikkje opp. Først langt ut på morgonen ana dei uråd og såg kva dei hadde blitt utsette for. Kva husbondfolka sa eller om gutane måtte vaske glaset fortal ikkje soga noko om.

«Eit lite bu er betre enn inkje»

Denne historien kjem frå ei bygd i Stryn. Det var ein gut og ei jente, dei var ikkje kjararar. Det trondde ikkje ha noko hømmelag og skjult framferd. Medan dei sat i solet ståg jente att vanninna og ein gut nærmast seg støylen. Det hadde planar om å overrattat uta at mange viste om det. Men vanninna hadde truleg tenkt at ho ikkje ville halde husdyr for dette partet.

Derfor la ho og guten som var på besøk seg i songa. Kjaravarparane fikk eit tappe og måtte ligge på golvet. Det var vel ikkje ei slik mottakning dei



Kapitel 25 25

dardjorda. Eg kjøpte meg lett på foran. Derned la eg på sprang heim. Et slag at kysten var klar. Skytskjentene var enno ikkje komme si. Eg tok borsa som stod i solet, skjulta meg opp att og fanne nypkullet. I kvelden hadde eg med meg ryper heim.



Guten som kom ned fjøren

Ingen var rudd for ein fylltur ein sein kveldstid. Helt medan bygda sov i markret gjekk mange lange omvegar. På ein av støylane på norddida var det ei vakker jente, som mange av gutane ville ha tak i, men valkre jenter er korthare. Så ho opena verken dør eller ammar. Det er råd i skjonne at ein gut ikkje ga seg så lett når han først hadde streva seg opp frå bygda at til namsa gange for så å møtre gå rett ham med uformatta sak. Skilt var et medlar. Han måtte prøve ein gang til. Gjekk deg ikkje på vanleg miksfolk; ein vere fur! Guten var spretten så han kom seg opp på taler, linka opp lemen og hoppa rett ned i songa. Stor var overraskingen då dei var mannen på garden som lag i songa. Det gutun ikkje viste var at jente hadde fri don helga. Og det var bonden sjeld som var på støylen. Slike hendingar går på folkesunnen fram til dag. Truleg gjekk han dera ut att, men litt slukoyrd.

Hald på bakkjen

Det vert fortalt om to karar som skulle opp på ein nabostøy for å gå til landsmiljøet til kusine si. Den ene måtte løpe over en liten



Kapitel 2

GRISESLAKTING

Slakte julegrisen

Når det leid fram mot jul, skulle julegrisen slaktast. Detta var ein arena for gode historier. Latten og det høgtidelige gjekk ofte hand i hand. Det knytte seg tradisjonar og alvor kring det heile. Å slakte julegrisen var nærmast ei rituell handling. Det handla om å ta liv, men også om tryggleik for nok mat.

Mivje praktisk mætro plantelegast fram mot slaktninga, og mange var det å passa på. Det viktigaste var at grisen skulle slaktast i veksande månë. Å slakte i minnende månë var uehverf. Kjøtet var drygtig slik og sto seg betre. Helt skulle det og vere flønde sjo, for da slepte bøsta best. Var det ei purke matte den ikkje vere i brunn.

Det fantes også andre tradisjonar, som ikkje hadde noko med sjøle slaktninga å gjøre. For mange var dette eit fint heile til å smake på juleølet. Ølet var nok enno ikkje på sitt beste, men å smake på det var tilstede. Griseslaktning var det mange som kva seg for. Eit krus eltar to var med å legge ein dampar på nervane og gjøre ein modigare framfor oppgåva.



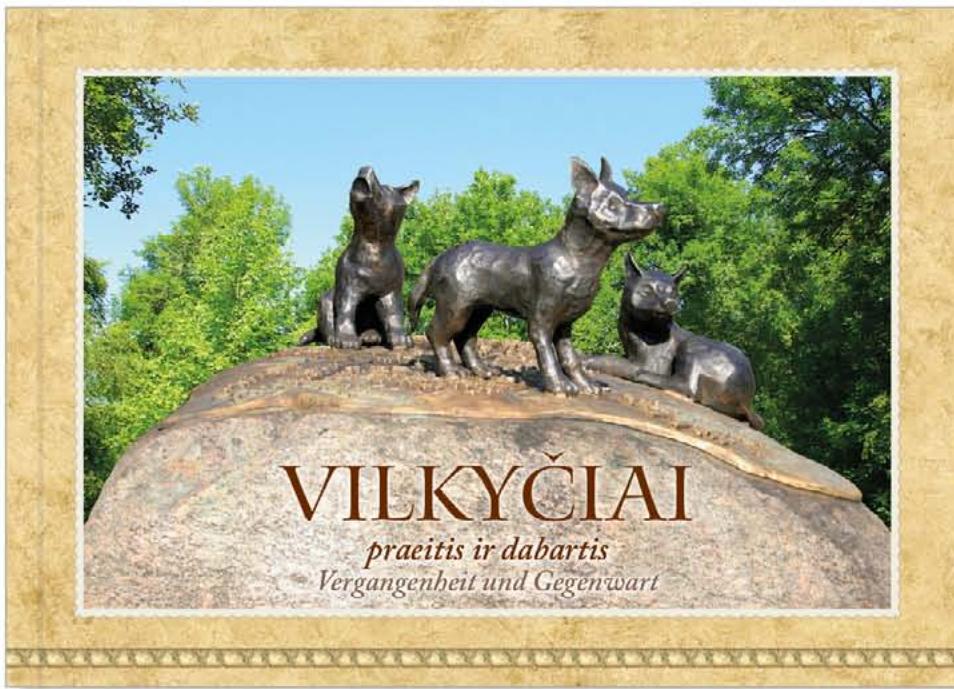
Kapitel 2 GRISESLAKTING 39

Ein gris var ikkje bare ein gris på den rid. Den hadde fulgt med i familien sidan den var ein liten pøttaggs. Den hadde gjort vorte kjæla med når den tilstøtt hadde komme fram og fått det som var av mærestar etter middagen. Mærestar frå kjøkkenet var det vissasto, at par handfølle med byggnål måtte ein også spandre. Finkamol vart også bruk. Det var rikt på protein, men kunne sette tannmark på flesker. Detta måtte dei føra forsikrige mad, i alle høve sista rida før slaktninga.

Det var truleg med blanda kjønde dei budde seg til denne slaktedagen. All skulle stremme ein slik dag. For slaktninga vart veka tippa og vurder. Grisen mått vera folt og vel utvalsn. Ein flink humor måtte ha rikeleg av alt slag på stabberbuk. Slaktaren var fagmann på å tippe kor tung ein gris var. Han hadde sett mange griser for og samanlikna gjørne med naboen sin. Alle ville ha det fintasse og tyngste gris, det var det som talkte. Det ryktast fort ikkje som fekk det bare til. Å ha tyngre gris enn grannen, var ein god assett for ein bonde. Men først og fremst var dette viktig julemat og mat som skulle vere med på bære familiøn gjennom vinteren.

Han Peder var kjend for å ha ei båle til jul og elles når eit høve båud seg. Det var alltid noken som såg innom til han Peder. I sin ungdom hadde han vore med i losjearbeid, men det var lett å komme i freizeing, og det var menneskelag å stabble på livets veg. Peder var det vi kallar eit stemmungsmennske og lett påverkaleg. Han var enno ungkar og frifar. Han hadde inga kone til å halde styr på seg eller til å troystre seg, når det trengdest. Det hadde ikkje liggjå lagt seg slik at han fekk kvinnelik i gards. Den vesle plassen gav han mat til eige bruk, og så var der fisk i fjorden når det minka i marhod og stabbur.

Det leid mot jul, og som vanleg skulle julegrisen slaktast. I han Peder tok alle teikn i sol og månë på alvor, og no låg alt vel til rette. Det var berre ein ting som ikkje var lagt, og med det kunne ingenting gjørast. Veret var ufsaig. Ein skulle ikkje halde på med slaktning i skilt var. Men no måtte slaktninga innsatt på sin gang. Han hadde varma skåldevatn sidan klokka



VISKOJI

prichro Vilhelmo I įsakymas molymas. Šalia Vilkyčių atidaryta mokykla, kuri
nėra, kai Biarmiškai, sužiūgindant iškipti „Vieso
dilui“ Tuo liekė romantiškiai
buvo uždraudė Vokietijai ir lenkų – kai kur vertė
i.
ir, nesieki Vilkyčių molymus
paramas papildiję Prū
vi didžiosios klasės, kurios iš
skelbėti iš dviejų kambari
ne sudėtys esančios kambaria
i.
etas atsivedėtoje perteikis
faniame skryje lietuvių
mi lietuviškai. Vyresniuo
jų išmokyti, o žmonės iš
sudėtis paruošti konfederacijai,
buvo lietuviškai, kyla jis
tejomas Klaipėdos apskri
t.

**DIE LITAUISCHE SCHULE VON
VILKYČIAI**

Auf Befehl des Königs Friedrich Wilhelm I wurde im Jahr 1736 allgemeine Schulpflicht in Preußen eingeführt. In Sämtlichen Dörfern, das mit Vilkyčiai benachbart ist, wurde eine Schule errichtet, die 1865 nach Denkschreiben verlegt wurde.

Die Situation hat sich von Grund auf geändert, sie blieben, nachdem er das Deutsche Reich geschafft hat, sich zur Unterwerfung des Meeres „Ein Staat, eine Nation, eine Sprache“ entschieden. Unter diesen Maßnahmen wurde im Jahr 1773 eine sehr starke Deutschenisierung der Bevölkerung durchgeführt. Unter diesen Maßnahmen wurde im Jahr 1773 eine sehr starke Deutschenisierung der Bevölkerung durchgeführt. Unter diesen Maßnahmen wurde im Jahr 1773 eine sehr starke Deutschenisierung der Bevölkerung durchgeführt. Unter diesen Maßnahmen wurde im Jahr 1773 eine sehr starke Deutschenisierung der Bevölkerung durchgeführt.

Diese Verfügung galt auch für die Schule, die im Jahr 1870 in Vilkyčiai errichtet wurde. An der Schule wurde nach dem typisch preußischen Projekt ein Gebäude errichtet. Im Gebäude gab es zwei große Klassen, einen Flur und Zweitunterweisung mit einer Küche und einem Abstellraum für den Lehrer. Für den zweiten Lehrer waren zwei Unterrichtsräume vorgesehen.

Am 24. Juli 1873 wurde eine einzige lange Verordnung zur Regelung des religiösen Einflusses schlossen: „In der Untergruppe soll die Religion den litauischen Kindern in

**Die nur 1861 m. iki 1910 m. užsireiškėjo 56,5 centas.
Tadini
gruzinėja verčiai nesilaikomi viršus būklės. Net
po 1923 m. Klaipėdos kraito prijungimo prie Lietuvos,
vakarėlių valdininkai skivardintai bukovoje literatių kalbos
diging mokyklos.**

**„Vilkyčiai“ buvo labiausiai išvystytas kaimas
buvo išvystytas, kad lietuvių kalbos mokyklos
mokyklos yra nepakenkiamos, ir net lietuviško direkto
ja nepajigia užsikti lietuvių valpy germanizavimo. Vie
naminto stetus – stengti savo lietuviškas praktikas mokyklos.**

**Lituania unterricht werden. Im Interesse der gehörigen
Verbesserung des Kindes des Obersystems zur Konfirmation
werden Lesen und Schreiben und Religionslehrer in
Lituania unterrichten“.**

**Aus der Statistik ist ersichtlich, dass das Dorf
von 1710 bis 1861 in Litauen 56,5 Preußen Einwohner
der Bevölkerung Vilkyčiai. Die Germanisierung beinhaltet sich
jedoch Wege mit allen Mitteln. Auch noch nach 1923, als
Memel an Litauen angeschlossen wurde, war nicht zu
übersehen, dass die deutschen Beamten Einflussnahme der
litauischen Sprache in den Schulen verhinderten.**

**Die Generalsversammlung des Schulerziehungsverbandes
hat im Jahr 1929 festgestellt, dass der Untericht der
litauischen Sprache in den Schulen des Landes und
hat mit einer Regel über die Sprachen und Sprachen zu verbinden.
Generalversammlung der litauischen Kinder zu stimmen. Als
einen Ausweg sah man die Gründung der eigenen litauischen
Elementarschulen. Die Initiative zur Gründung
der Schulen sollte von den Eltern ausgehen. Ministerium
10 willten den Antrag zur Errichtung einer Schule unterschrieben.**

**Hoch erwecktes Bewusstsein zeigten die litauischen
Landwirte des Dorfs Vilkyčiai, die 1930 Räume
an der Mühle für die Gründung einer Elementarschule
zur Verfügung gestellt haben.**

SENO ATVIRUKO PASAKOJIMAI

**GESCHICHTEN DER ALten
POSTKARTE**

XX a. pradinis orkestrukas. Linksmas II Flodyje, Rytpramo. Feldkellerio rečvys namai, palau, mokykla, uras. /
Gruß aus Vilkyčiai, Ostpreußen. Gutsbezirk von Feldkeller, Post, Schule, Bahnhof.

Arvėjimas iš kentėjimų paveikslėliais dave dingęs pri
siminti Vilkyčių kaimą, ištakus iš vėmarišties kai kurios
pasimėgė.

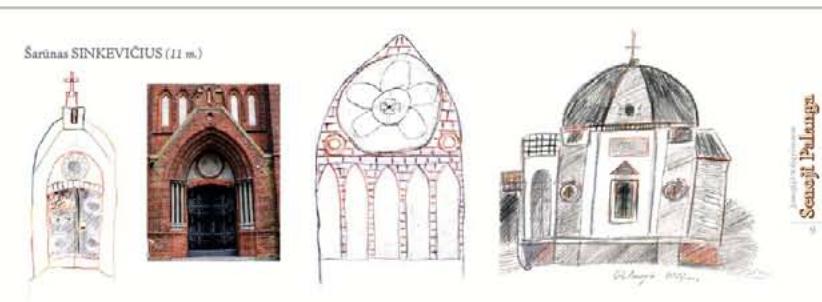
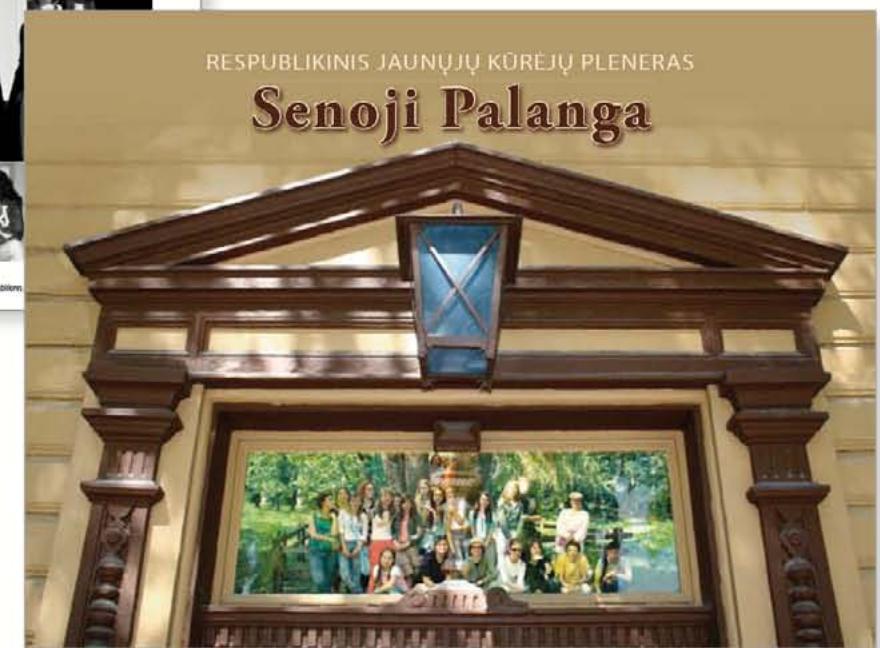
Kairėje, viršutinėje atviruko dalyje matomas vilnibus
„Feldkeller“ („Lauko rūsys“), kurio pardubotėje nuo
lipdų pavyzdynės. Palai sodybė vedė keliais į geležinkelio stotis.
Plenta prieš numerus vedė į Kebelius (Kehlein) – Stankei
ten, Stoneitien ir Bejchedien.

Dešiniojoje atviruko dalyje pavaizduota paita,
rinklai – pasto įstaiga. Namai priklauso Feldkelleriui buvo
jam išnuomotos. Gal kas atimena paneigė Kalvelis (var
das ypa Marija) – pasto darbuotojai ar laikanei Tauras?

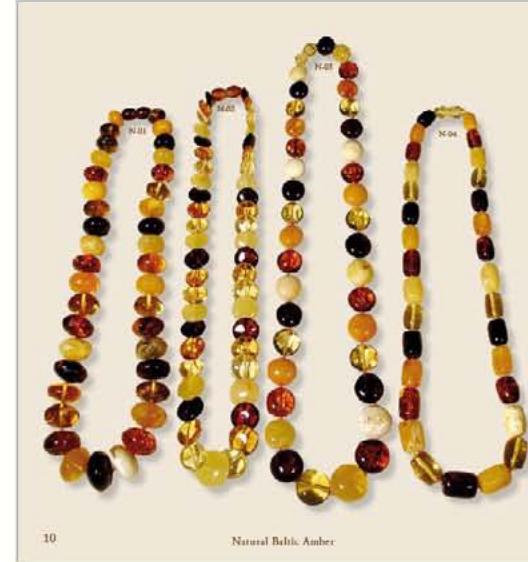
Prie Feldkellerių namo driekiasi išmygti metu pradžioje
pastatytas elektrinis malūnas. O pasto stogas vienam
kambarių jėlant malino binas. Kadangi pastas buvo
„auskriautas“, turtingas okaininkas Feldkeller Bendigė
nepirkė tą namą, kuris buvo vos 30 m nuo malino. Cia
prisiplėsta ir žandarmerija.

Atviruko kaireje, apačioje – mokykla. Čia gyveno
turkų Præzentor Jurkscheit – virfininkas. Jis buvo
poetas Libeth Purwins-Irrittié diédé. Antrasis mokytojas
Griegener vilnus perkeltas į Schwenzel. Reje, mokyklos
būvo buvo tipika Klaipėdos kraito kaimu.

Vilkyčių bendruomenės priklauso Güter Ayschenas
(Grauditki), Sakutes (Readweil), su jųmynu žemės ū
auginimo, Pangirien (Lorenz, gerai ratininkas). Didesni
savininkai buvo Mitzku, Sturman ir Purwina. Ben



Natural Baltic Amber



Moksłas ir inovacijos
regione
Science and innovations in Klaipeda region

Innovations in Klaipeda region 2006

Klaipėdos regiono Moksłas ir inovacijos
Science and innovations in Klaipeda region

2006

Leidinį remia Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
The publication is supported by the Ministry of Economy of the Republic of Lithuania

Inovacijų paramos institucijų kontaktai

Contacts of institution support

Inovacijų paramos institucijų kontaktai

Contacts of institutions supporting innovations

VII Lietuvos inovacijų centras
7, Šventorūnos g. 13, LT-03223 Vilnius
Tel. +370 5 235 6116
Fax. +370 5 213 2281
www.lic.lt
www.inovacijos.lt

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2, LT-01104 Vilnius
Tel. +370 5 262 3863
Fax. +370 5 262 3974
konkursmin.lt
www.ukm.lt

VII Lietuvos verslo paramos agentūra
Gedimino pr. 38/2, LT-01104 Vilnius
Tel. +370 5 268 7401
Fax. +370 5 268 7409
info@vpa.lt
www.vpa.lt

Tarpautininkų mokslo ir technologijų plėtros programų agentūra
Gedimino g. 12/219, LT-01108 Vilnius
Tel. +370 5 264 4708, +370 5 264 4709
Fax. +370 5 231 2292
tpad@tpa.lt
www.tpa.lt

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas
A.Gedimato g. 12-107, LT-01108 Vilnius
Tel. +370 5 263 9152
Fax. +370 5 263 9151
vfo@mofd.lt
www.mofd.lt

Agency for International Science and Technology Development Programmes
Gedimino 9c, LT-01108 Vilnius
Tel. +370 5 264 4708, +370 5 264 4709
Fax +370 5 231 2292
tpad@tpa.lt
www.tpa.lt

European Community Scientific Research and Experimental Development Information Service
www.ecmids.eu

Lithuanian State Science and Studies Fund
A. Gedimino 12-107, LT-01108 Vilnius
Tel. +370 5 263 9152
Fax +370 5 263 9153
vfo@mofd.lt
www.vfo.mofd.lt

Klaipėdos visuomenės sveikatos centras
Lapučių g. 13, LT-92110 Klaipėda
Tel. +370 64 430 226
Fax +370 64 430 225
www.kvc.lt

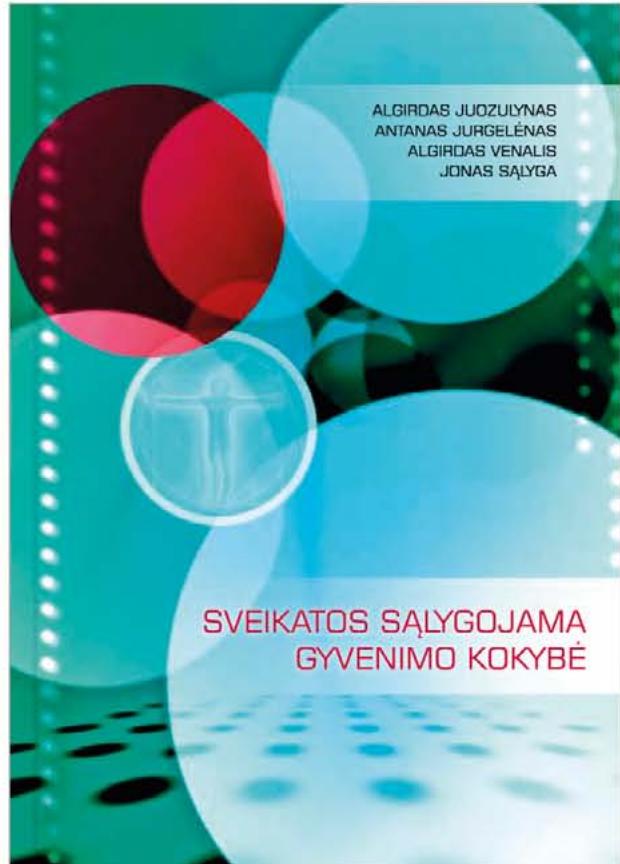
Klaipėda Public Health Centre
Lapučių g. 13, LT-92110 Klaipėda
Tel. +370 64 430 226
Fax +370 64 430 225
www.kvc.lt
www.kphc.lt

The information of Klaipeda Public Health Centre was accredited by German accreditation office Deutsche Akkreditierungsgesellschaft für Medizinische Dienstleistungen (DAkkS) according to the standard EN ISO/IEC 17025:2005. Accredited scope of laboratory services: chemical and physical measurements of working environment and microbiological analysis of food products.

Services: chemical and microbiological laboratory analyses of water, sediment, air, soil, living and living organisms, food products, cosmetics, pharmaceuticals, medical devices, environmental pollutants, industrial wastes, sludge, effluents, wastewater, lighting, atmospheric dust and soil particles are carried out in the laboratories of Klaipeda Public Health Centre.

Laboratory analyses are carried out according to analysis methods complying with the requirements of official methodologies.

The laboratory of Hygiene and Physical Measurements of Klaipeda Public Health Centre is the only one in Lithuania carrying out analyses of tobacco products. Laboratory analyses of tobacco, tea, coffee beans and other substances, pertaining to tobacco products (cigarettes), are investigated.



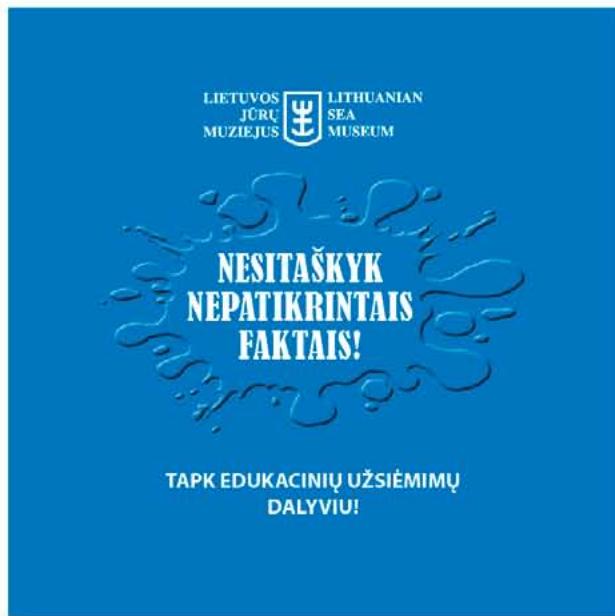
KALBUOSI SU GYDYTOJU
Informacija ligoniams ir jų artimiesiems

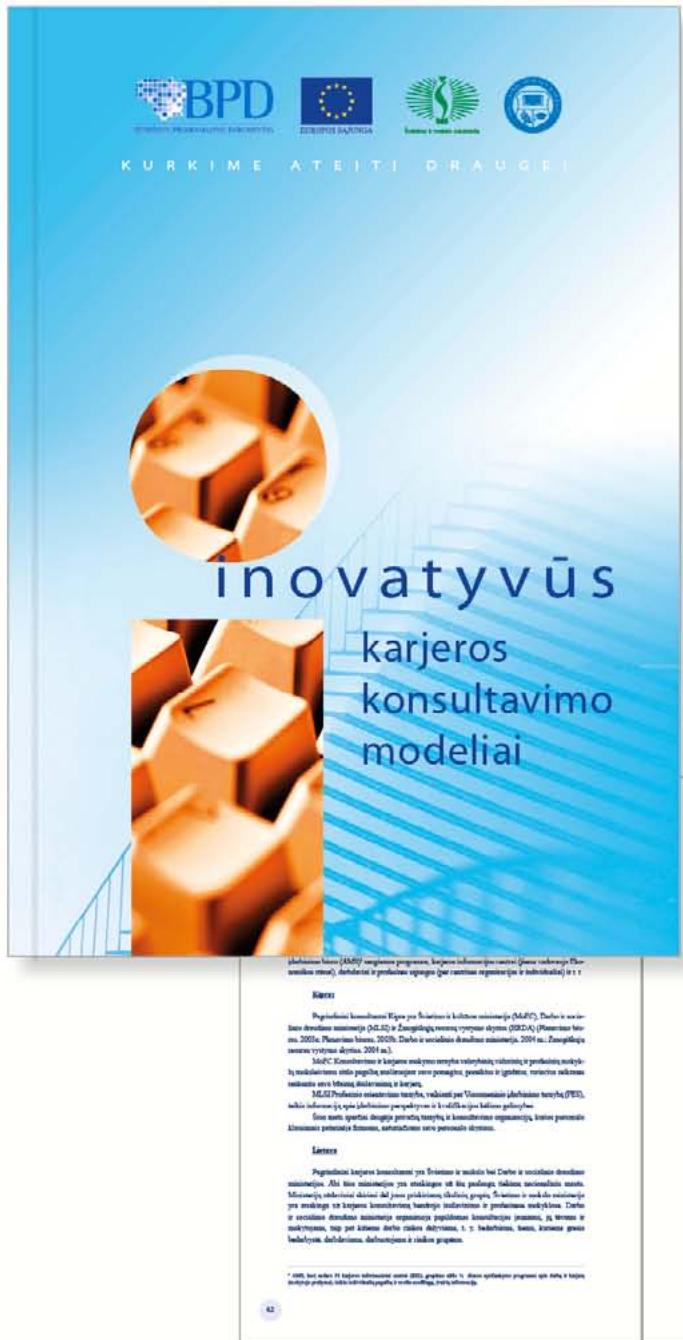
VĖŽYS IR LÉTINIS NUOVARGIS
Informacija ligoniams ir jų artimiesiems

SPINDULINĖ TERAPIJA
Informacija ligoniams ir jų artimiesiems

VYRAI IR VĖŽYS
Informacija ligoniams ir jų artimiesiems







Keijus kaustulauk problem - ypač netekas ainevariai.
Žeis stotinėje užgyvenimų kairos kaustulaukose įvyksta penkios profesijos išskolėjimo spaudžiamos gebėjimų nesėkmės.
Sudėta, kad kaip jau kaustulaukų neįprastais projektais, taisa ypač kaustulaukų ir ainevariai užtikrina kaustulaukų išgyventos metu.

22. Stasiulevičienė V. (1997a). Pasirinkiančios institucijos mokykumas – priešinės teikimųjų kategorijos. Mokslo mokyklos bei kredencinių tyrimų įstaigos ir prelektuvės. Kaunas, 1997a, VDU 143p.

23. Stasiulevičienė V. (1997b.). Karjeros sampastra ir pasirinkimo jai pritaikas Lietuvos bendrojoje išsilavinimo mokykloje. Balandžiųjų, kaboverys, literatūrologija. Vilnius, 1997b., VPU 144s.

24. Stasiulevičienė V. Regimantų karieros proceso socioekonominiai pagrindai ir jo pritaikas Lietuvos bendrojo išsilavinimo mokykloje. Doktorinė disertacija tema. Kaunas, 2000, Technologija.

25. Stasiulevičienė V., Veiklėnė N. Karjeros sampastra, mokslinio politinio kainų ir refleksijos Lietuvos profesione. Socialitas mokslas. 1998, Nr. 3(18).

26. Stasiulevičienė V., Veiklėnė N. Regimantų karijerų socialinių transversaliųjų išteklių apimtis. Lietuvos gerintuvės išvystymosi įprastai mokslo. 2000, Nr. 1(27).

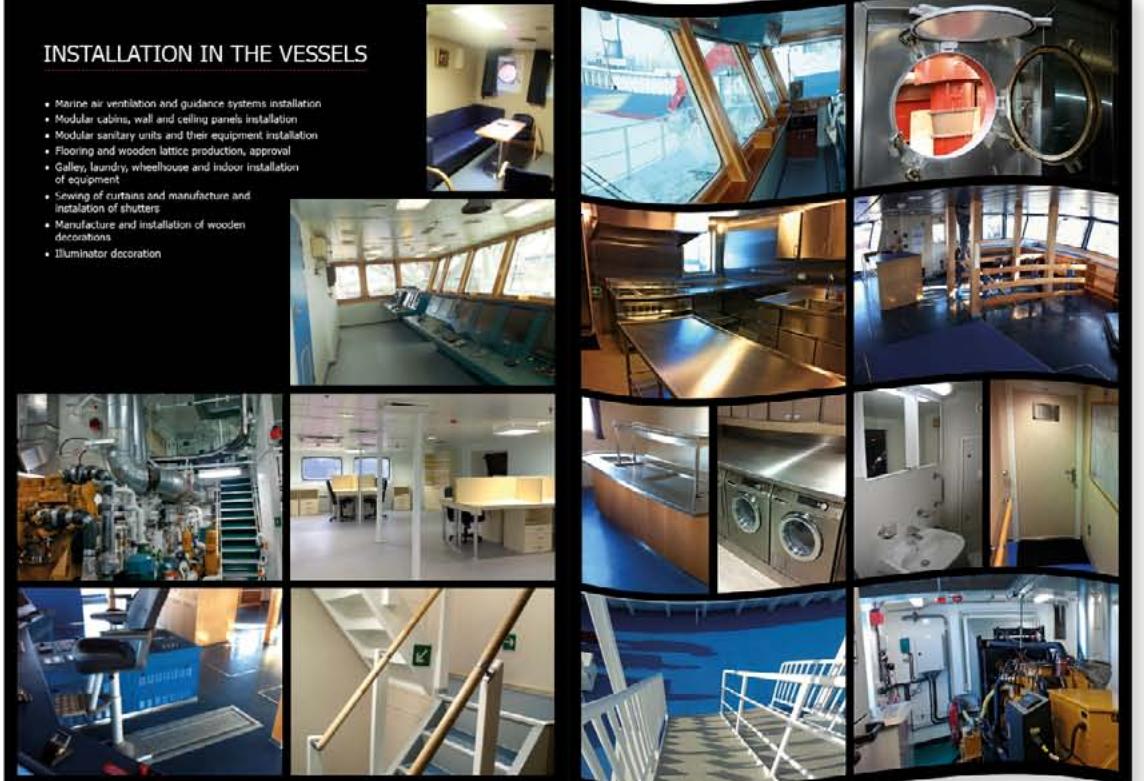
27. Wain, A. G. Lifelong Career Development. Cambridge: CRAC / Hobson, 1994

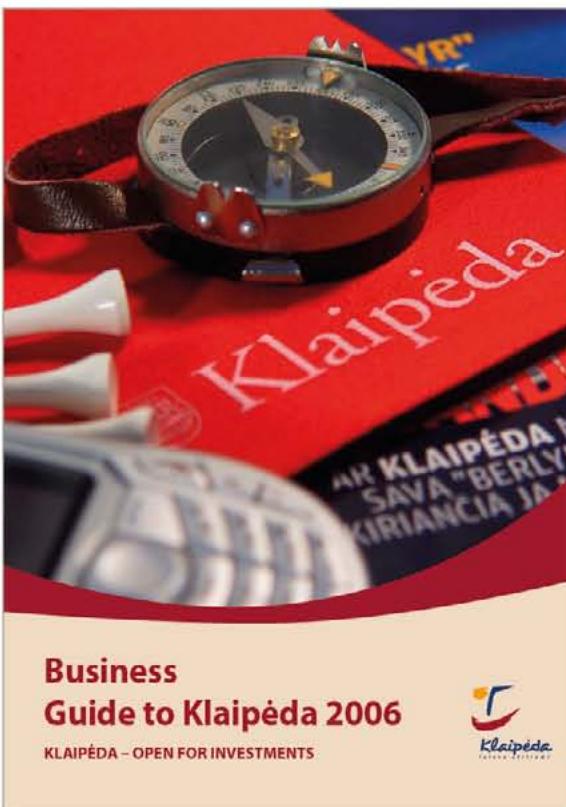
28. Wien, T. New Models of Learning, Work and Careers: an International Perspective // Guidance & Counseling. 1995.



INSTALLATION IN THE VESSELS

- Marine air ventilation and guidance systems installation
- Modular cabins, wall and ceiling panels installation
- Modular sanitary units and their equipment installation
- Flooring and wooden lattice production, approval
- Galley, laundry, wheelhouse and indoor installation of equipment
- Sewing of curtains and manufacture and installation of shutters
- Manufacture and installation of wooden decorations
- Illuminator decoration





INDUSTRY – modern and growing

In 2006, Doing Business, a joint World Bank/IMF Survey, put Lithuania among the top 30 countries worldwide in terms of having a business friendly environment.

Doing Business 2007

Klaipėda County is the industrial centre of western Lithuania with the potential of becoming one of the major factors in the economic development of Lithuania. Klaipėda is the third most important city in Lithuania and surpasses country's average at many economic indicators.

According to Doing Business 2007 (The World Bank Group), Lithuania is ranked 11th in the world, according to ease of doing business. Compared to Latvia 24, Estonia 17; Poland 75.

2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

Doing Business in Klaipėda County

Centre for Economics and Business Research (Cebr) an independent British consultancy, acknowledged Klaipėda as the most attractive county for investment.

Focus of Doing Business is associated with more growth

Klaipėda is an industrial centre of Western Lithuania with potential of being one of the major factors in Lithuania's economic development. Having 11% of the country's population, Klaipėda County produces 11.5% of Lithuania's GDP (per capita GDP leadership in 2004 when compared to Lithuania average, as measured by Vilnius 144.4% and Klaipėda 162.4% counties).

In 2004 Klaipėda County demonstrated vigorous development of such activities as trade, hotel and restaurants. The value added of enterprises in these two sectors increased by 21 and 24 percent, respectively.

42.4% of GDP produced in Klaipėda County during 2004 consisted of services, 32.2% – industry and construction, 44% – agriculture, forestry and fisheries.

Key figures

Region	Labour force	GDP	Trade
Klaipėda	110,000	1,100	1,100
Other regions	1,000,000	10,000	10,000
Total	1,110,000	11,100	11,100

Geographical area

Region	Area (km²)	Population (thousand)	Population per km²
Klaipėda	1,100	110	100
Other regions	15,000	990	66
Total	15,100	1,100	73

Industry and construction

Region	Value added (thousand)	Value added (thousand per km²)
Klaipėda	450	410
Other regions	10,500	70
Total	10,950	73

Services

Region	Value added (thousand)	Value added (thousand per km²)
Klaipėda	450	410
Other regions	10,500	70
Total	10,950	73

Trade, hotel and restaurants

Region	Value added (thousand)	Value added (thousand per km²)
Klaipėda	1,100	1000
Other regions	10,000	70
Total	11,100	73

Foreign direct investment in Klaipėda City

Region	Value added (thousand)	Value added (thousand per km²)
Klaipėda	1,100	1000
Other regions	10,000	70
Total	11,100	73

Source: Statistical Bureau of the Republic of Lithuania
Source: Doing Business 2006

Tremendous Development Potential

Klaipėda is an industrial centre of western Lithuania with the potential of becoming one of the major factors in the economic development of Lithuania. Klaipėda is the third most important city in Lithuania and surpasses country's average at many economic indicators.

According to Doing Business 2007 (The World Bank Group), Lithuania is ranked 11th in the world, according to ease of doing business. Compared to Latvia 24, Estonia 17; Poland 75.

2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

2006

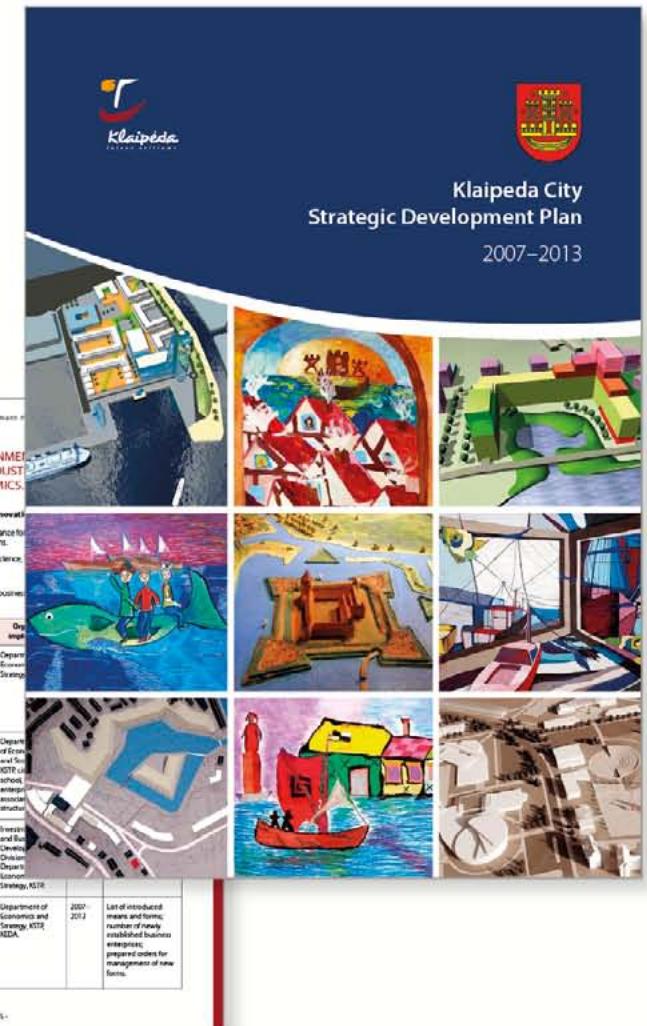
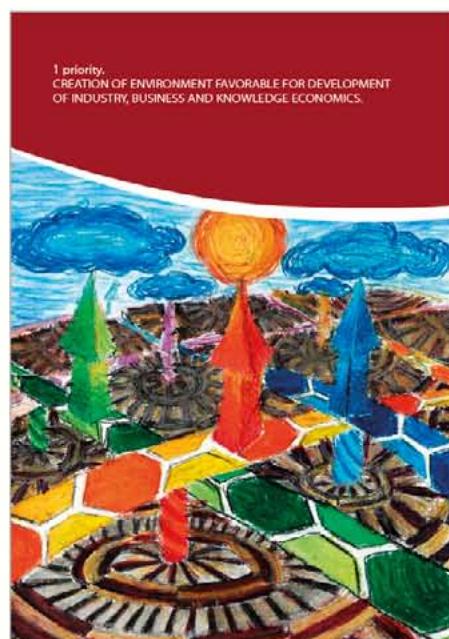
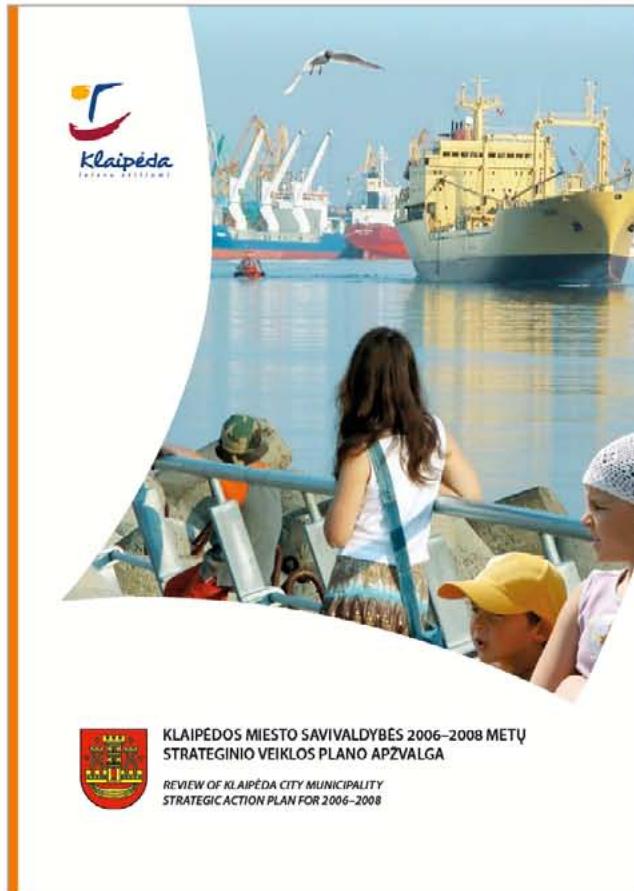
Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

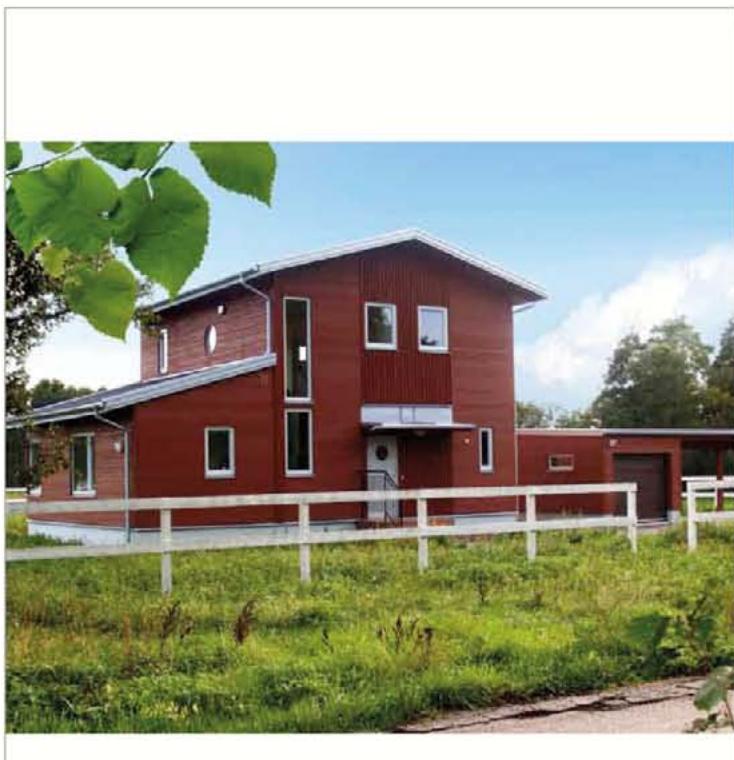
2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18	Chile	73.0
19	China	72.0
20	Thailand	71.0
21	Ukraine	70.0
22	Uganda	69.0
23	Lebanon	68.0
24	Latvia	67.0
25	Algeria	66.0
26	Angola	65.0
27	Maldives	64.0
28	Yemen	63.0
29	Iran	62.0
30	Yemen	61.0

2006

Rank	Country	Score
1	Denmark	90.0
2	Norway	89.0
3	Switzerland	88.0
4	Finland	87.0
5	Austria	86.0
6	Iceland	85.0
7	Belgium	84.0
8	United Kingdom	83.0
9	Portugal	82.0
10	United States	81.0
11	Lithuania	80.0
12	Malta	79.0
13	Latvia	78.0
14	Spain	77.0
15	Switzerland	76.0
16	Poland	75.0
17	Estonia	74.0
18</		





**Švediškas
Būstas**

visam gyvenimui...

Alina

Būstas 2

I	Facilities	Area (m²)
1	Vietė	4,08 m ²
2	Sandėliukas	3,34 m ²
3	Vartai	1,08 m ²
4	Teršėlis	3,14 m ²
5	Kondensatas	7,08 m ²

Būstas 3

I	Facilities	Area (m²)
1	Miegamasis	8,45 m ²
2	Laiptai	0,49 m ²
3	WC/dušas	1,00 m ²
4	Kondensatas	3,03 m ²
5	Ivanaise	11,29 m ²
6	Vrstant	1,83 m ²

Birutė

Švediškas Būstas gali pasiūlyti šiuos namo apdailos bei įrengimo variantus:

	A	B	C
Dailių lentinių fasadai	■	■	■
Stogo danga	■		
Mediniai langai, kauptyti aliuminiu	■		
Mediniai langai		■	
Plastikiniai langai			■
Balkonas	■	■	
Virtuvė	■		
Virtuvės irangas	■		
Vonai	■		
Sildymo katilas**	■	■	
Plytelės	■		
Sildomas grindys	■		
Vandenliekio varzdžiai	■	■	■
Kanalizacija		■	
Radiatorai	■	■	
Siluminialai varzdžiai	■	■	■
Elektra	■	■	■
Vidinės durys		■	■
Parkeatas	■		
Laiptai	■	■	■
Spalakavimas	■	■	■
Dalyumas	■	■	■
Palangės	■	■	

* Kainos patenkiamos atskirame pasiūlyme.
** Namų būdymai bei karšto vandens paruošimui numuose statome „Nubo“ oro slūgus slubilius. Daugiau informacijos rasite tinklapyje www.nubo.lt.

*** Namų konstruktyvus bei apštūrimas visuose variantuose išleista tokia pat. 1 aukšto grindų apštūrimas yra 195 mm vatos, laukinių sienų - 190 mm, vidinių sienų - 70 mm, tarpaukštinių pertengos - 50 mm ir perimetro 990 mm, stogo - 300 mm vatos.

Čia pateiktas vienas kiekvieno projekto.

Agne

Būstas 1

I	Facilities	Area (m²)
1	Miegamasis	9,91 m ²
2	Laiptai	5,53 m ²
3	WC/dušas	3,1 m ²
4	Virtuvė	11,12 m ²
5	Svetainė	10,03 m ²
6	Kondensatas	7,6 m ²

Būstas 2

I	Facilities	Area (m²)
7	Miegamasis	14,5 m ²
8	Gyvenamasis kambarys	17,96 m ²
9	WC	2,62 m ²
10	Lauko sandėliukas	2,74 m ²

Gyvenamo ploto: 82,87 m²
Bentinos ploto: 88 m²

Baltic BIKE Travel

Radreisen im Baltikum

geführt und individuell

Litauen • Lettland • Estland • Polen • Russland **2015**

www.Baltikum-Radreisen.eu

ALLGÄUER REISEN

Ob Kurztrip oder längere Spazierfahrt im Freien – wir sind auf Radreisen spezialisiert und können Ihnen individuelle Radreisen für jeden Anlass anbieten. Von kurzen Tagesfahrten bis zu längeren Radtouren über die ganze Saison hinweg. Ob Sie mit dem Fahrrad oder mit dem Motorrad unterwegs sind, wir haben für jedes Radreiseinteresse das passende Angebot.

WERTIGER

• Radreisen sind umweltfreundlich

REISETERMINE 2015

01.7. 07.08. - 17.08.2015	02.7. 14.08. - 21.08.2015	03.8. 11.08. - 18.08.2015	04.8. 18.08. - 25.08.2015	05.9. 25.08. - 01.09.2015	06.9. 01.09. - 08.09.2015	07.9. 08.09. - 15.09.2015	08.9. 15.09. - 22.09.2015	09.9. 22.09. - 29.09.2015	10.9. 29.09. - 06.10.2015	11.9. 06.10. - 13.10.2015	12.9. 13.10. - 20.10.2015	13.9. 20.10. - 27.10.2015	14.9. 27.10. - 03.11.2015	15.9. 03.11. - 10.11.2015	16.9. 10.11. - 17.11.2015	17.9. 17.11. - 24.11.2015	18.9. 24.11. - 01.12.2015	19.9. 01.12. - 08.12.2015	20.9. 08.12. - 15.12.2015	21.9. 15.12. - 22.12.2015	22.9. 22.12. - 29.12.2015	23.9. 29.12. - 05.01.2016	24.9. 05.01. - 12.01.2016	25.9. 12.01. - 19.01.2016	26.9. 19.01. - 26.01.2016	27.9. 26.01. - 02.02.2016	28.9. 02.02. - 09.02.2016	29.9. 09.02. - 16.02.2016	30.9. 16.02. - 23.02.2016	31.9. 23.02. - 30.02.2016	01.10. 30.02. - 06.03.2016	02.10. 06.03. - 13.03.2016	03.10. 13.03. - 20.03.2016	04.10. 20.03. - 27.03.2016	05.10. 27.03. - 03.04.2016	06.10. 03.04. - 10.04.2016	07.10. 10.04. - 17.04.2016	08.10. 17.04. - 24.04.2016	09.10. 24.04. - 01.05.2016	10.10. 01.05. - 08.05.2016	11.10. 08.05. - 15.05.2016	12.10. 15.05. - 22.05.2016	13.10. 22.05. - 29.05.2016	14.10. 29.05. - 05.06.2016	15.10. 05.06. - 12.06.2016	16.10. 12.06. - 19.06.2016	17.10. 19.06. - 26.06.2016	18.10. 26.06. - 03.07.2016	19.10. 03.07. - 10.07.2016	20.10. 10.07. - 17.07.2016	21.10. 17.07. - 24.07.2016	22.10. 24.07. - 31.07.2016	23.10. 31.07. - 07.08.2016	24.10. 07.08. - 14.08.2016	25.10. 14.08. - 21.08.2016	26.10. 21.08. - 28.08.2016	27.10. 28.08. - 04.09.2016	28.10. 04.09. - 11.09.2016	29.10. 11.09. - 18.09.2016	30.10. 18.09. - 25.09.2016	31.10. 25.09. - 01.10.2016	01.11. 01.10. - 08.10.2016	02.11. 08.10. - 15.10.2016	03.11. 15.10. - 22.10.2016	04.11. 22.10. - 29.10.2016	05.11. 29.10. - 05.11.2016	06.11. 05.11. - 12.11.2016	07.11. 12.11. - 19.11.2016	08.11. 19.11. - 26.11.2016	09.11. 26.11. - 03.12.2016	10.11. 03.12. - 10.12.2016	11.11. 10.12. - 17.12.2016	12.11. 17.12. - 24.12.2016	13.11. 24.12. - 31.12.2016	14.11. 31.12. - 07.01.2017	15.11. 07.01. - 14.01.2017	16.11. 14.01. - 21.01.2017	17.11. 21.01. - 28.01.2017	18.11. 28.01. - 04.02.2017	19.11. 04.02. - 11.02.2017	20.11. 11.02. - 18.02.2017	21.11. 18.02. - 25.02.2017	22.11. 25.02. - 03.03.2017	23.11. 03.03. - 10.03.2017	24.11. 10.03. - 17.03.2017	25.11. 17.03. - 24.03.2017	26.11. 24.03. - 01.04.2017	27.11. 01.04. - 08.04.2017	28.11. 08.04. - 15.04.2017	29.11. 15.04. - 22.04.2017	30.11. 22.04. - 29.04.2017	31.11. 29.04. - 06.05.2017	01.12. 06.05. - 13.05.2017	02.12. 13.05. - 20.05.2017	03.12. 20.05. - 27.05.2017	04.12. 27.05. - 03.06.2017	05.12. 03.06. - 10.06.2017	06.12. 10.06. - 17.06.2017	07.12. 17.06. - 24.06.2017	08.12. 24.06. - 01.07.2017	09.12. 01.07. - 08.07.2017	10.12. 08.07. - 15.07.2017	11.12. 15.07. - 22.07.2017	12.12. 22.07. - 29.07.2017	13.12. 29.07. - 05.08.2017	14.12. 05.08. - 12.08.2017	15.12. 12.08. - 19.08.2017	16.12. 19.08. - 26.08.2017	17.12. 26.08. - 02.09.2017	18.12. 02.09. - 09.09.2017	19.12. 09.09. - 16.09.2017	20.12. 16.09. - 23.09.2017	21.12. 23.09. - 30.09.2017	22.12. 30.09. - 07.10.2017	23.12. 07.10. - 14.10.2017	24.12. 14.10. - 21.10.2017	25.12. 21.10. - 28.10.2017	26.12. 28.10. - 04.11.2017	27.12. 04.11. - 11.11.2017	28.12. 11.11. - 18.11.2017	29.12. 18.11. - 25.11.2017	30.12. 25.11. - 01.12.2017	31.12. 01.12. - 08.12.2017	01.1. 08.12. - 15.12.2017	02.1. 15.12. - 22.12.2017	03.1. 22.12. - 29.12.2017	04.1. 29.12. - 05.01.2018	05.1. 05.01. - 12.01.2018	06.1. 12.01. - 19.01.2018	07.1. 19.01. - 26.01.2018	08.1. 26.01. - 02.02.2018	09.1. 02.02. - 09.02.2018	10.1. 09.02. - 16.02.2018	11.1. 16.02. - 23.02.2018	12.1. 23.02. - 01.03.2018	13.1. 01.03. - 08.03.2018	14.1. 08.03. - 15.03.2018	15.1. 15.03. - 22.03.2018	16.1. 22.03. - 01.04.2018	17.1. 01.04. - 08.04.2018	18.1. 08.04. - 15.04.2018	19.1. 15.04. - 22.04.2018	20.1. 22.04. - 01.05.2018	21.1. 01.05. - 08.05.2018	22.1. 08.05. - 15.05.2018	23.1. 15.05. - 22.05.2018	24.1. 22.05. - 01.06.2018	25.1. 01.06. - 08.06.2018	26.1. 08.06. - 15.06.2018	27.1. 15.06. - 22.06.2018	28.1. 22.06. - 01.07.2018	29.1. 01.07. - 08.07.2018	30.1. 08.07. - 15.07.2018	31.1. 15.07. - 22.07.2018	01.2. 22.07. - 29.07.2018	02.2. 29.07. - 05.08.2018	03.2. 05.08. - 12.08.2018	04.2. 12.08. - 19.08.2018	05.2. 19.08. - 26.08.2018	06.2. 26.08. - 02.09.2018	07.2. 02.09. - 09.09.2018	08.2. 09.09. - 16.09.2018	09.2. 16.09. - 23.09.2018	10.2. 23.09. - 30.09.2018	11.2. 30.09. - 07.10.2018	12.2. 07.10. - 14.10.2018	13.2. 14.10. - 21.10.2018	14.2. 21.10. - 28.10.2018	15.2. 28.10. - 04.11.2018	16.2. 04.11. - 11.11.2018	17.2. 11.11. - 18.11.2018	18.2. 18.11. - 25.11.2018	19.2. 25.11. - 01.12.2018	20.2. 01.12. - 08.12.2018	21.2. 08.12. - 15.12.2018	22.2. 15.12. - 22.12.2018	23.2. 22.12. - 29.12.2018	24.2. 29.12. - 05.01.2019	25.2. 05.01. - 12.01.2019	26.2. 12.01. - 19.01.2019	27.2. 19.01. - 26.01.2019	28.2. 26.01. - 02.02.2019	29.2. 02.02. - 09.02.2019	30.2. 09.02. - 16.02.2019	31.2. 16.02. - 23.02.2019	01.3. 23.02. - 01.03.2019	02.3. 01.03. - 08.03.2019	03.3. 08.03. - 15.03.2019	04.3. 15.03. - 22.03.2019	05.3. 22.03. - 01.04.2019	06.3. 01.04. - 08.04.2019	07.3. 08.04. - 15.04.2019	08.3. 15.04. - 22.04.2019	09.3. 22.04. - 01.05.2019	10.3. 01.05. - 08.05.2019	11.3. 08.05. - 15.05.2019	12.3. 15.05. - 22.05.2019	13.3. 22.05. - 01.06.2019	14.3. 01.06. - 08.06.2019	15.3. 08.06. - 15.06.2019	16.3. 15.06. - 22.06.2019	17.3. 22.06. - 01.07.2019	18.3. 01.07. - 08.07.2019	19.3. 08.07. - 15.07.2019	20.3. 15.07. - 22.07.2019	21.3. 22.07. - 29.07.2019	22.3. 29.07. - 05.08.2019	23.3. 05.08. - 12.08.2019	24.3. 12.08. - 19.08.2019	25.3. 19.08. - 26.08.2019	26.3. 26.08. - 02.09.2019	27.3. 02.09. - 09.09.2019	28.3. 09.09. - 16.09.2019	29.3. 16.09. - 23.09.2019	30.3. 23.09. - 30.09.2019	31.3. 30.09. - 07.10.2019	01.4. 07.10. - 14.10.2019	02.4. 14.10. - 21.10.2019	03.4. 21.10. - 28.10.2019	04.4. 28.10. - 04.11.2019	05.4. 04.11. - 11.11.2019	06.4. 11.11. - 18.11.2019	07.4. 18.11. - 25.11.2019	08.4. 25.11. - 01.12.2019	09.4. 01.12. - 08.12.2019	10.4. 08.12. - 15.12.2019	11.4. 15.12. - 22.12.2019	12.4. 22.12. - 29.12.2019	13.4. 29.12. - 05.01.2020	14.4. 05.01. - 12.01.2020	15.4. 12.01. - 19.01.2020	16.4. 19.01. - 26.01.2020	17.4. 26.01. - 02.02.2020	18.4. 02.02. - 09.02.2020	19.4. 09.02. - 16.02.2020	20.4. 16.02. - 23.02.2020	21.4. 23.02. - 01.03.2020	22.4. 01.03. - 08.03.2020	23.4. 08.03. - 15.03.2020	24.4. 15.03. - 22.03.2020	25.4. 22.03. - 01.04.2020	26.4. 01.04. - 08.04.2020	27.4. 08.04. - 15.04.2020	28.4. 15.04. - 22.04.2020	29.4. 22.04. - 01.05.2020	30.4. 01.05. - 08.05.2020	31.4. 08.05. - 15.05.2020	01.5. 15.05. - 22.05.2020	02.5. 22.05. - 01.06.2020	03.5. 01.06. - 08.06.2020	04.5. 08.06. - 15.06.2020	05.5. 15.06. - 22.06.2020	06.5. 22.06. - 01.07.2020	07.5. 01.07. - 08.07.2020	08.5. 08.07. - 15.07.2020	09.5. 15.07. - 22.07.2020	10.5. 22.07. - 29.07.2020	11.5. 29.07. - 05.08.2020	12.5. 05.08. - 12.08.2020	13.5. 12.08. - 19.08.2020	14.5. 19.08. - 26.08.2020	15.5. 26.08. - 02.09.2020	16.5. 02.09. - 09.09.2020	17.5. 09.09. - 16.09.2020	18.5. 16.09. - 23.09.2020	19.5. 23.09. - 30.09.2020	20.5. 30.09. - 07.10.2020	21.5. 07.10. - 14.10.2020	22.5. 14.10. - 21.10.2020	23.5. 21.10. - 28.10.2020	24.5. 28.10. - 04.11.2020	25.5. 04.11. - 11.11.2020	26.5. 11.11. - 18.11.2020	27.5. 18.11. - 25.11.2020	28.5. 25.11. - 01.12.2020	29.5. 01.12. - 08.12.2020	30.5. 08.12. - 15.12.2020	31.5. 15.12. - 22.12.2020	01.6. 22.12. - 29.12.2020	02.6. 29.12. - 05.01.2021	03.6. 05.01. - 12.01.2021	04.6. 12.01. - 19.01.2021	05.6. 19.01. - 26.01.2021	06.6. 26.01. - 02.02.2021	07.6. 02.02. - 09.02.2021	08.6. 09.02. - 16.02.2021	09.6. 16.02. - 23.02.2021	10.6. 23.02. - 01.03.2021	11.6. 01.03. - 08.03.2021	12.6. 08.03. - 15.03.2021	13.6. 15.03. - 22.03.2021	14.6. 22.03. - 01.04.2021	15.6. 01.04. - 08.04.2021	16.6. 08.04. - 15.04.2021	17.6. 15.04. - 22.04.2021	18.6. 22.04. - 01.05.2021	19.6. 01.05. - 08.05.2021	20.6. 08.05. - 15.05.2021	21.6. 15.05. - 22.05.2021	22.6. 22.05. - 01.06.2021	23.6. 01.06. - 08.06.2021	24.6. 08.06. - 15.06.2021	25.6. 15.06. - 22.06.2021	26.6. 22.06. - 01.07.2021	27.6. 01.07. - 08.07.2021	28.6. 08.07. - 15.07.2021	29.6. 15.07. - 22.07.2021	30.6. 22.07. - 29.07.2021	31.6. 29.07. - 05.08.2021	01.7. 05.08. - 12.08.2021	02.7. 12.08. - 19.08.2021	03.7. 19.08. - 26.08.2021	04.7. 26.08. - 02.09.2021	05.7. 02.09. - 09.09.2021	06.7. 09.09. - 16.09.2021	07.7. 16.09. - 23.09.2021	08.7. 23.09. - 30.09.2021	09.7. 30.09. - 07.10.2021	10.7. 07.10. - 14.10.2021	11.7. 14.10. - 21.10.2021	12.7. 21.10. - 28.10.2021	13.7. 28.10. - 04.11.2021	14.7. 04.11. - 11.11.2021	15.7. 11.11. - 18.11.2021	16.7. 18.11. - 25.11.2021	17.7. 25.11. - 01.12.2021	18.7. 01.12. - 08.12.2021	19.7. 08.12. - 15.12.2021	20.7. 15.12. - 22.12.2021	21.7. 22.12. - 29.12.2021	22.7. 29.12. - 05.01.2022	23.7. 05.01. - 12.01.2022	24.7. 12.01. - 19.01.2022	25.7. 19.01. - 26.01.2022	26.7. 26.01. - 02.02.2022	27.7. 02.02. - 09.02.2022	28.7. 09.02. - 16.02.2022	29.7. 16.02. - 23.02.2022	30.7. 23.02. - 01.03.2022	31.7. 01.03. - 08.03.2022	01.8. 08.03. - 15.03.2022	02.8. 15.03. - 22.03.2022	03.8. 22.03. - 01.04.2022	04.8. 01.04. - 08.04.2022	05.8. 08.04. - 15.04.2022	06.8. 15.04. - 22.04.2022	07.8. 22.04. - 01.05.2022	08.8. 01.05. - 08.05.2022	09.8. 08.05. - 15.05.2022	10.8. 15.05. - 22.05.2022	11.8. 22.05. - 01.06.2022	12.8. 01.06. - 08.06.2022	13.8. 08.06. - 15.06.2022	14.8. 15.06. - 22.06.2022	15.8. 22.06. - 01.07.2022	16.8. 01.07. - 08.07.2022	17.8. 08.07. - 15.07.2022	18.8. 15.07. - 22.07.2022	19.8. 22.07. - 29.07.2022	20.8. 29.07. - 05.08.2022	21.8. 05.08. - 12.08.2022	22.8. 12.08. - 19.08.2022	23.8. 19.08. - 26.08.2022	24.8. 26.08. - 02.09.2022	25.8. 02.09. - 09.09.2022	26.8. 09.09. - 16.09.2022	27.8. 16.09. - 23.09.2022	28.8. 23.09. - 30.09.2022	29.8. 30.09. - 07.10.2022	30.8. 07.10. - 14.10.2022	31.8. 14.10. - 21.10.2022	01.9. 21.10. - 28.10.2022	02.9. 28.10. - 04.11.2022	03.9. 04.11. - 11.11.2022	04.9. 11.11. - 18.11.2022	05.9. 18.11. - 25.11.2022	06.9. 25.11. - 01.12.2022	07.9. 01.12. - 08.12.2022	08.9. 08.12. - 15.12.2022	09.9. 15.12. - 22.12.2022	10.9. 22.12. - 29.12.2022	11.9. 29.12. - 05.01.2023	12.9. 05.01. - 12.01.2023	13.9. 12.01. - 19.01.2023	14.9. 19.01. - 26.01.2023	15.9. 26.01. - 02.02.2023	16.9. 02.02. - 09.02.2023	17.9. 09.02. - 16.02.2023	18.9. 16.02. - 23.02.2023	19.9. 23.02. - 01.03.2023	20.9. 01.03. - 08.03.2023	21.9. 08.03. - 15.03.2023	22.9. 15.03. - 22.03.2023	23.9. 22.03. - 01.04.2023	24.9. 01.04. - 08.04.2023	25.9. 08.04. - 15.04.2023	26.9. 15.04. - 22.04.2023	27.9. 22.04. - 01.05.2023	28.9. 01.05. - 08.05.2023	29.9. 08.05. - 15.05.2023	30.9. 15.05. - 22.05.2023	31.9. 22.05. - 01.06.2023	01.10. 01.06. - 08.06.2023	02.10. 08.06. - 15.06.2023	03.10. 15.06. - 22.06.2023	04.10. 22.06. - 01.07.2023	05.10. 01.07. - 08.07.2023	06.10. 08.07. - 15
---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	--------------------

DVIRĀCIAIS GELEŽINES UŽDANGOS TRASA „EuroVelo 13“

Vilnius–Liepāja dviracy maršruto ir trasa 2 milijap., M1:200 000.
Klaipėdos miesto dviracy maršruto žemėlapis, M1:25 000 / M1:10 000

CYCLING ALONG THE IRON CURTAIN TRAIL IN LITHUANIA – EuroVelo 13

Cycle Route Map of Western Lithuania, M1:200 000
Cycle Route Map of Klaipėda City, M1:25 000 / M1:10 000

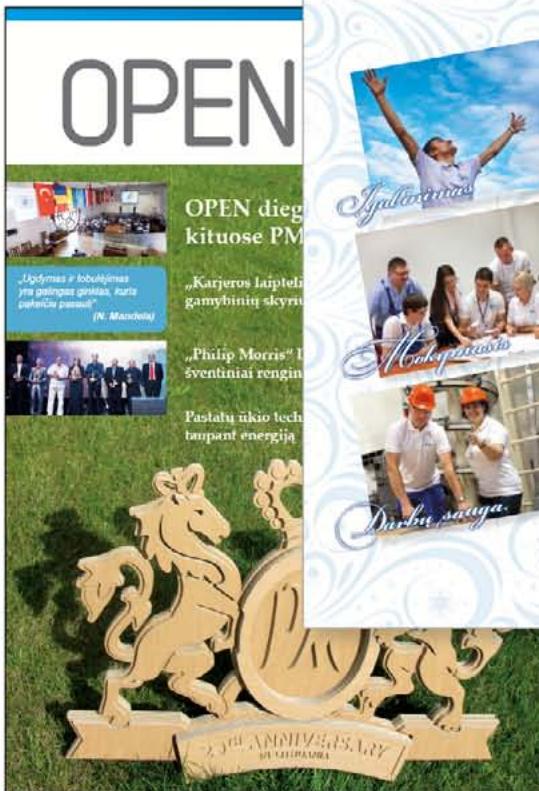
FAHRRADROUTE AM „EISERENEN VORHANG“ IN LITAUEN – EuroVelo 13

Karte mit Fahrradroute im Westen Litauens, M1:200 000
Karte der Stadt Klaipėda (Memel) / Ralfshagen, M1:25 000 / M1:10 000

НА ВЕЛОСИПЕДАХ ПО ТРАССЕ ЖЕЛЕЗНОГО ЗАВЕСА, „EuroVelo 13“

Карта велосипедной трассы Железный занавес, M1:200 000
Карта города Клайпеда (Мемель) / Ральфшайден, M1:25 000 / M1:10 000





PEMADINIONA 2014 M. VASARIO MEN. 21 D. NR. 4 (1019)

VISI KARTU Nr. 1

SAUSIS-VASARIS 2013

VORIS „JAVAKUETUVA“
LAIKASTIS

„ORLEN WARSAW MARATHON“ ATNOSIŲSI Į SVEIKINIMĄ BENDROVĖS 35-mečio proga



SVEIKO
JUDESIO
STUDIJA



EUTERPÈ

VIEŠBUTIS • HOTEL

★★★

RegSana
beauty



Moulin de la Beaute